

## **Il Re Pastore : Drama Per Musica : Da Rappresentarsi In Copenhagen**

[Kopenhagen]: Gedruckt von Andreas Hartwig Godiche, [1750?]

<http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn1733154140>

Druck Freier  Zugang







Landesbibliothek  
Mecklenburg-Vorpommern  
Günther Uecker

[http://purl.uni-rostock.de/rostdok/ppn1733154140/phys\\_0001](http://purl.uni-rostock.de/rostdok/ppn1733154140/phys_0001)





0675  
1075 (2)





3

IL

RE PASTORE  
DRAMMA  
PER MUSICA.

DA RAPPRESENTARSI  
IN COPENHAGEN.

*Pietro Metastasio*

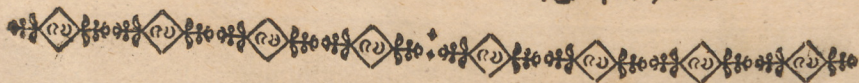


Der  
König ein Hirte,

ein Musicalisches

Schau-Spiel

In Copenhagen aufgeführt.



Gedruckt von Andreas Hartwig Godiche.

3



IL  
RE PASTORE  
DRAMMA  
TER MUSICA.  
DA RAPPRESENTARSI  
IN COPENHAGEN.

—————

Dr  
Büchling im Bilde

ein Bild  
Büchling im Bilde  
zu Copenhagen aufgeführt.

—————

Verdruckt von Johann Friedrich Hartmann





La Poesia e del Celebre Signor Abbate  
Metastasio Poeta Cesareo.

La Musica e diversi famosi  
Autori Italiani.



Die Poesie ist von dem berühmten Hrn. Abt  
Metastasio, Kayserlichen Hof-Poeten.

Die Music ist von unterschiedlichen berühm-  
ten Italiänischen Componisten.

2 2

Inhalt.



## ARGOMENTO.

**F**rà le azioni più luminose d' Alessandro il Macedone, fù quella di avere liberato il Regno di Sidone dal suo Tiranno, e poi, in vece di ritenere il Dominio, l' avere ristabilito su quel Trono l' unico rampollo della legittima stirpe reale, che ignota a se medesimo povera, e rustica vita traeva nella vicina Campagna.

Come si sia edificato su questo storico Fondamento, si vedrà nel corso del Dramma.

La Scena si finge nella vicina Campagna, dov' è attendato il Campo Macedone, in poca distanza della Città di Sidone.

PER-



## Inhalt.

**S**nter den herrlichsten Thaten des Alexanders Königs von Macedonien, zählet man billig diese, daß er das Königreich Sidon von seinem Tyrannen befreuet, und an statt die Herrschaft darüber zu behalten, den einzigen Zweig des rechtmäßigen Königlichen Stammes, welcher sich selbst unbekannt war, und auf dem benachbarten Lande ein armes und bürgerliches Leben führte, wieder auf den Thron gesetzt.

Wie auf diesen Historischen Grund gebauet worden, wird man in dem Verlauf dieses Schau-Spiels sehen.

Der Schau-Platz ist auf dem Lande, in der Gegend der Stadt Sidon, wo das Macedonische Lager aufgeschlagen.



## PERSONAGGI.

AMINTA, Pastorello Amante d' Elisa,  
che ignoto prima anche a se stesso,  
si scuopre poi l' unico, e legittimo  
erede del regno di Sidone.

La Signora Maria Galeotti.

ELISA, nobile Nimfa di Fenicia dell'  
antica stirpe di Cadmo, Amante d'  
Aminta.

La Signora Maria Venturini.

TAMIRI, Principessa fuggitiva figliuo-  
la del Tiranno Stratone in abito da  
pastorella, Amante d' Agenore.

La Signora Rosa Scarlatti.

AGENORE, Nobile di Sidone, amico  
d' Alessandro, Amante di Tamiri.

Il Signor Giovanni Croce.

ALESSANDRO, Re di Macedonia.

La Signora Giacomina Stolle.

ATTO



## Personen.

**Aminta**, ein Schäfer, welcher sich erst selbst unbekannt ist, nachher aber als der einzige rechtmäßige Erbe des Königreichs Sidon entdeckt wird, Liebhaber der Elisa.

Jungf au Maria Galleotti.

**Elisa**, eine Adelige Jungfrau, von dem alten Geschlechte des Cadmus, Liebhaberin des Aminta.

Frau Maria Venturini.

**Tamiri**, eine geflüchtete Prinzessin, Tochter des Tyrannen Stratone, in Schäfer Kleidung, Liebhaberin des Agenore.

Jungfrau Rosa Scarlatti.

**Agenore**, ein Sidonischer Edelmann, Freund des Alexanders und Liebhaber der Tamiri.

Herr Johann Croce.

**Alexander**, König von Macedonien.

Jungfrau Jacobina Stolle.

Erste





# ATTO PRIMO.

## SCENA PRIMA.

Vasta Campagna irrigata dal fiume Bostreno, sparfa di tuguri Pastorali, con Ponte sopra del fiume.

*Aminta asfiso sopra un sasso: cantando al suono d'istromenti pastorali: indi Elisa.*

*Aminta.* **I**ntendo amico rio  
Quel basso Mormorio  
Tu chiedi in tua favella  
Il nostro ben dov' é.  
Intendo amico rio

Bella Elisa? Idol mio? (*Videndo Elisa corre ad incontrarla*)  
Dove?

*Elisa.*





# Erste Handlung.

## Erster Auftritt.

Ein an dem Fluße Bostremo belegenes weites Feld mit Schäfer-Hütten hin und wieder bebauet, mit einer Brücke über den Fluß.

Minta, welcher auf einen Stein sitzet und nach dem Schall einer Schäfer-Schalmeysinget: nachher Elisa.

Amin.

Ich verstehe, geliebter Bach,  
Dein sanftes Murmeln.

Du fragst in deiner Sprache:

Wo ist der Gegenstand unserer Wünsche?

Ich verstehe, geliebter Bach. . . .

Schöne Elisa, mein Schatz! Wo gehest du hin?

(Wie er die Elisa siehet, gehet er ihr entgegen.)

B

Elisa.



*Elisa.* A te caro Aminta. *(fieta, e frettolosa.)*

*Amint.* Oh Dei! non fai  
Che il campo d' Aleffandro  
Quindi lungi non è? che tutte infesta  
Queste amene contrade  
Il Macedone armato?

*Elisa.* Il sò.

*Amint.* Ma dunque  
Perche sola t' esponi all' insolente  
Licenza militar?

*Elisa.* Rischio non teme  
Non ode amor consiglio;  
Il non vederti è il mio maggior periglio

*Amint.* E per me? - - -

*Elisa.* Deh m' ascolta. O colmo il core.  
Di felici speranze: e non ò pace  
Fin che con te non le divido

*Amint.* Altrove  
Più sicura potrai - - -

*Elisa.* Ma d' Aleffandro  
Fai torto alla virtù. Son della nostra  
Sicurezza custodi  
Quelle schiere che temi. Ei da un tiranno  
Venne Sidone a liberar: ne vuole  
Che sia vendita il dono:  
Ne franse il giogo, e ne ricusa il trono.

*Amint.* Chi farà dunque il nostro Rè?

*Elisa.* Si crede  
Che ignoto anche a se stesso occulto viva  
Il legittimo crede.

*Amint.* E dove - - -

*Elisa.*



Elisa. Ich komme zu dir mein lieber Aminta.

(Freudig und eifertig.)

Amin. O Himmel! Weißt du nicht, daß das Lager des Alexanders nicht fern von hier ist? daß das Macedonische Heer diese ganze angenehme Gegend durchstreiffet?

Elisa. Ich weiß es.

Amin. Aber warum wagest du dich so allein, denen verwegenen Kriegs-Leuten in die Hände zu fallen?

Elisa. Die Liebe fürchtet keine Gefahr und nimmt keinen Rath an. Meine größte Gefahr ist, dich nicht zusehen.

Amin. Und meinentwegen? . . .

Elisa. Ach höre mich an. Mein Herz ist voll angenehmer Hoffnung und ich habe keine Ruhe, bis ich sie mit dir theile.

Amin. Du wirst anderwärts sicherer können . . .

Elisa. Aber du beleidigest die Tugend des Alexanders. Diese Krieges-Heere die du fürchtest, sind die Hüter unserer Sicherheit. Er hat Sidon von einem Tyrannen befreiet: Er verlangt für dies Geschenk keine Bezahlung: Er hat das Joch zerbrochen und schlägt den Thron aus.

Amin. Wer wird denn unser König seyn?

Elisa. Man glaubt, daß der rechtmäßige Erbe, sich selbst unbekannt, verborgen lebe.

Amin. Und wo? . . . .



*Elisa.* Ah lascia  
 Che Alessandro ne cerchi. Odi. La mia  
 Pietosa madre (oh cora Madre) alfine  
 Già l'amor mio seconda: Ella de nostri  
 Sospirati Imenei  
 Và l'assenso a implorar dal genitore;  
 E l'otterà: me lo predice il core.

*Amint.* Ah?

*Elisa.* Tu sospiri Aminta!  
 Che vuol dir quel sospiro?

*Amint.* Contro il destin m' adiro  
 Che si poco mi fece  
 Degno Elisa di te. Tu vanti il chiaro  
 Sangue di Cadmo: Io pastorello oscuro  
 Ignoro il mio. Tu abandonar dovrai  
 Per mè gl'agi paterni: offrirti in vece  
 Io non potrò nella mia forte umile,  
 Che una povera greggia, un rozzo ovile.

*Elisa.* Non sagnarti del Ciel: prodigo affai  
 Ti fù de doni suoi. Se l'ostro, e l'oro  
 A te negò; quel favellar, quel volto,  
 Quel cor ti diè. Non le ricchezze, o gl'avi;  
 Cerco Aminta in Aminta: Et amo in lui  
 Fin la sua povertà. Dal dì primiero  
 Che ancor bambina, io lo mirai, mi parve  
 Amabile, gentile  
 Quel pastor, quella greggia, e quell'ovile.  
 E mi restò nel core  
 Quell'ovil quella greggia, e quel pastore.

*Amint.* Oh mia sola e vera  
 Felicità! Quei cari detti - - -

*Elisa.*



Elisa. Ach! laß den Alexander ihn suchen. Höre. Meine mitleidige Mutter (o die liebe Mutter!) fänget schon an, meine Liebe zu unterstützen. Sie gehet, die Bewilligung des Vaters zu unserer gewünschten Ehe zu erbitten. Und sie wird sie erhalten: Mein Herz sagt mir es.

Amin. Ach!

Elisa. Du seuffzest Aminta! Was will dieser Seuffzer sagen?

Amin. Ich zürne mit dem Schicksal, Elisa, welches mich deiner so wenig würdig gemacht hat. Du bist von dem edlen Geschlechte des Cadmus: Ich, ein schlechter Schäfer, kenne meine Abkunft nicht. Du wirst meinerwegen deine väterlichen Wohnungen verlassen müssen: Ich kann dir dagegen in meinem niedrigen Stande nichts anbieten, als eine arme Heerde, und eine schlechte Schäfer-Hütte.

Elisa. Beklage dich nicht über das Schicksal: es ist mit seinen Geschencken freigebig genug gegen dich gewesen. Wenn es dir Purpur und Gold versaget, so hat es dir die gefällige Art zu reden, das angenehme Gesicht und das große Herz gegeben. Aminta! ich suche nicht Reichthümer und Ahnen in Aminta, und liebe in ihm auch so gar seine Armuth. Von dem ersten Tage an, da ich ihn sahe, und ich noch ein Kind war, schien mir dieser Schäfer, diese Heerde und die Schäfer-Hütte angenehm und artig. Und in meinem Herzen blieb diese Schäfer-Hütte, die Heerde und der Schäfer eingedrückt.

Amin. O meine einzige und wahre Glückseligkeit! Diese angenehmen Reden



*Elisa.* Addio.  
Corro alla madre, e vengo a tè fra poco  
Io non dovrò mai più lasciarti. Insieme  
Sempre il sol noi vedrà parta, o ritorat.  
Oh dolce vita! oh fortunati giorni.

**A**lla selva, al prato, al fonte  
Io n' andrò col gregge amato:  
E' alla selva, al fonte, al prato  
L' idol mio con mè verrà.

In quel rozzo angusto tetto  
Che ricetta a noi darà,  
Con la gioia, e col diletto  
L' innocenza albergherà.

*Alla selva, &c.*

## SCENA II.

*Alessandro, Agenore, con piccio lo seguito,  
e detto.*

*Amint.* Perdono amici dei. Fui troppo ingiusto  
Lagnandomi di voi. Non splende in Cielo  
Dell' astro che mi guida astro più bello.  
Se le terra à un felice, Aminta è quello.

*Agen.* (Ecco il pastor.) (piano ad' Alessandro.)

*Amint.* Ma fra contenti obbligo  
La mia povera greggia. (in atto di partire.)

*Aless.*



Elisa. Lebe wohl. Ich gehe zu meiner Mutter und Komme wieder zu dir. In kurzem werde ich dich gar nicht mehr verlassen dürfen. Die Sonne wird uns allezeit beisammen finden wenn sie unter- und wieder aufgehet. O angenehmes Leben! O glückliche Tage!

Zum Walde, zur Wiese, zur Quelle  
Werde ich meine geliebte Heerde führen,  
Und zum Walde, zur Quelle, zur Wiese  
Wird mein Geliebter mich begleiten.

In der schlechten engen Hütte,  
Die uns den Aufenthalt gönnen wird,  
Soll, nebst der Freude und dem Vergnügen,  
Die Unschuld ihre Wohnung haben.

Zum Walde ic.

(Gehet ab.)

### Zweyter Auftritt.

Alexander, Agenore mit einem kleinen Gefolge, und der Borige.

Amin. Verzeihet mir gütige Götter! Ich war gar zu ungerecht, da ich mich über euch beklagte. Am Himmel scheint kein Stern schöner, als derjenige, so mich leitet. Wo auf Erden ein glücklicher zu finden, so ist es Aminta.

Agen. (Da ist der Schäfer.) (Sachte zum Alexander.)

Amin. Aber ich habe vor Vergnügen meine arme Heerde vergessen.  
(im weggehen.)

Alex.



- Aless.* Amico! Ascolta. (ad' Aminte.)
- Amint.* (Un guerrier) che dimandì
- Aless.* Sol con te ragionar.
- Amint.* Signor perdona  
(Qualunque sei) d' abbeverar la greggia  
L' ora già passa.
- Aless.* Andrai: Ma un breve istante  
Donami fol. (Che signoril fembeante!) (ad' Agnore.)
- Amint.* (Da me che mai vorrà!)
- Aless.* Come t' appelli?
- Amint.* Aminta.
- Aless.* E il padre?
- Amint.* Alceo.
- Aless.* Vive?
- Amint.* No: scorse  
Un lustro già ch' io lo perdei.
- Aless.* Che avesti dal paterno retaggio?
- Amint.* Un orto angusto  
Ond' io traggio alimento,  
Poche agnelle, un tugurio, e il cor contento.
- Aless.* Vivi in povera forte.
- Amint.* Affai benigna  
Sembra a me la mia stella.  
Non bramo della mia forte più bella.
- Aless.* Ma in sì scarfa fortuna - - -
- Amint.* Affai più scarfe son le mie voglie.
- Aless.* Aspro sudor t' appresta  
Cibo volgar.
- Amint.* Ma lo condisce.

*Aless.*



Alex. Freund! höre. (zu Aminta.)

Amin. (Ein Kriegs-Mann!) Was ist dein Begehren?

Alex. Ich verlange nur mit dir zu reden.

Amin. Herr verzeihe, (wer du auch bist.) die Stunde meine Heerde zu träncken gehet schon zu Ende.

Alex. Du sollst hingehen. Aber schencke mir nur einen Augenblick. (Welch eine edele Gestalt.) (zu Agnora.)

Amin. (Was wird er von mir haben wollen!)

Alex. Wie heißest du?

Amin. Aminta.

Alex. Und dein Vater?

Amin. Alceo.

Alex. Lebet er noch?

Amin. Nein, es sind schon fünf Jahre verfloßen seit ich ihn verlohren.

Alex. Was hat dein Vater dir hinterlassen?

Amin. Einen kleinen Garten, welcher mir meinen Unterhalt reicht: Eine geringe Anzahl Schaaf, eine Hütte, und ein vernünftiges Herd.

Alex. Du lebest in einem armseligen Stande.

Amin. Mein Schicksal scheint mir gütig genug, und ich wünsche keinen bessern Stand, als der meinige ist.

Alex. Aber bey so mäßigem Glück = o =

Amin. Meine Begierden sind noch weit mäßiger.

Alex. Deine saure Arbeit, bereitet dir gleichwohl schlechte Kost.

Amin. Sie macht sie aber wohlschmeckend.

⊞

Alex.



- Aless.* Ignori  
Le grandezze, gl' onori.
- Amint.* E rivali non temo,  
E rimorsi non ò.
- Aless.* T' offre un ovile.  
Sonni incomodi, e duri.
- Amint.* Ma tranquilli, e sicuri.
- Aless.* E chi fra queste  
Che ti fremono intorno armate squadre,  
Chi afficurar ti può?
- Amint.* Questa che tanto  
Io lodo, tù dispreggi, e il Ciel, protegge  
Povera oscura forte.
- Agen.* (Ai dubbj ancora?) (piano ad' Alessandro.)
- Aless.* (Quel parlar mi sorprende, e m' inammora.)
- Amint.* S' altro non brami; addio.
- Aless.* Senti. I tuoi passi  
Ad Alessandro io guiderò, se vuoi.
- Amint.* Nò.
- Aless.* Perche?
- Amint.* Sedurrebbe  
Ei mè dalle mie cure: io qualche istante  
Al mondo usurperei del suo felice  
Benefico valor. Ciascun se stesso  
Deve al suo stato. Altro il dover d' Aminta  
Altro è quel d' Alessandro. E troppo angusta  
Per lui tutta la terra: una capanna  
Assai vasta è per me. D' agnelle io sono  
Ei duce è di guerrieri:  
Picciol campo io coltivo: ei fonda imperi.

*Aless.*



Alex. Du kennest keine Hoheit und Ehre.

Amin. Und ich fürchte keine Neider, und mich quälet keine Neue.

Alex. In der Schäfer-Hütte schläfst du unbequem und hart.

Amin. Aber ruhig und sicher.

Alex. Und wer schützt dich gegen diese bewafnete Kriegs-Heere, die um dich her streiffen.

Amin. Dieser arme und niedrige Stand, welchen ich preise, du verachtest und der Himmel beschützt.

Ag. (Zweifelst du noch?) (Sachte zu Alexander.)

Alex. (Diese Art zu reden macht mich verwundernd, und nimmt mich ein.)

Amin. Wenn du weiter nichts verlangest; so lebe wohl.

Alex. Höre. Wenn du willst, so will ich dich zum Alexander führen.

Amin. Nein.

Alex. Warum nicht?

Amin. Er würde mich von meinen Geschäften abhalten: ich würde der Welt, wenigstens einige Augenblicke, von seiner wohlthätigen Grosmuth rauben. Ein jeder ist sich selbst seinem Stande schuldig. Die Schuldigkeit des Aminta ist anders: Anders ist diejenige, so dem Alexander obliegt. Für ihm ist die ganze Welt zu klein! eine Hütte ist groß genug für mich. Ich bin Führer von Schaafen: er von Krieges-Heere. Ich baue ein kleines Feld: Er gründet ganze Königreiche.



*Aless.* Ma può il Ciel di tua sorte  
In un punto cangiar tutto il tenore.

*Amint.* Sì: Ma il Cielo fin' or mi vuol pastore.

So che pastor son' io,  
Ne cederei fin' or  
Lo stato d' un pastor  
Per mille imperi.

Se poi lo stato mio  
Il Ciel cangiar vorrà;  
Il Ciel mi fornirà  
D' altri pensieri.

So che &c.

### SCENA III.

*Alessandro, ed' Agenore.*

*Agen.* Or che dici Alessandro?

*Aless.* Ah certo asconde

Quel pastorel so sconosciuto erede

Del foglio di Sidone. Eran già grandi

Le prove tue: ma quel parlar, quel volto

Son la maggior. Che nobil cor! che dolce,

Che serena virtù! Sieguimi: andiamo

La



Alex. Aber der Himmel kan deinen ganzen Zustand in einem Augenblick verändern.

Amin. Ja. Aber der Himmel will, daß ich jetzt ein Schäfer sey.

Ich weiß, daß ich ein Schäfer bin,  
Und verwechselte bis iso  
Den Stand eines Schäfers  
Nicht gegen tausend Königreiche.

Wird aber diesen Stand  
Der Himmel verändern wollen;  
So wird auch der Himmel  
Mir andere Gedancken geben.

Ich weiß ic.

(Gehet ab.)

### Dritter Auftritt.

Alexander und Agenore.

Agen. Was sagest du nun Alexander?

Alex. Ach! in diesem Schäfer steckt gewiß der unbekante Erbe des Sidonischen Throns. Deine Beweis-Gründe waren schon groß; aber diese Art zu reden und das edle Ansehen, sind noch größere Zeugnisse; Welch ein großmüthi-



La grand' opra a compir. De fatti miei  
 Sarà questo il più bello. Abbater mura,  
 Eserciti fugar, scuoter gl' imperi  
 Fra i turbini di guerra,  
 E il piacer che gli Eroi provano in terra.  
 Ma sollevar gli oppressi,  
 Render felici i regni,  
 Coronar la virtù, togliere a lei  
 Quel che l' adombra ingiurioso velo,  
 E il piacer che gli Dei provano in Cielo

Si spande al sole in faccia  
 Nube talor così:  
 E folgora, e minaccia  
 Sull' arido terren.

Ma poi che in quella foggia  
 Affai d' umori unì,  
 Tutta si scioglie in pioggia  
 E gli feconda il fen.

Si spande &c.

(Parte.)

SCENA



ges Herz! Welch eine angenehme und heitere Tugend!  
 Folge mir: Laß uns hingehen, das wichtige Werk zu voll-  
 führen. Von meinen großen Thaten wird dieses die fürnehm-  
 ste seyn. Mauren umreißen, Kriegs-Heere in die Flucht  
 schlagen, Königreiche durch die Wuth des Krieges erschüt-  
 tern, ist ein Vergnügen derer Helden auf Erden; Aber Un-  
 terdrückte aufhelfen, Königreiche glücklich machen, die Zu-  
 gend krönen und ihr den Schleyer, der Sie ungerechter Wei-  
 se verdunkelt, abnehmen, ist ein Vergnügen, welches die  
 Götter im Himmel empfinden.

So breitet sich, im Angesichte der Sonnen,  
 Eine Wolcke zuweilen aus,  
 Und blitzet und drohet  
 Ueber das dürre Erdreich.  
 Wenn sie aber, in diesem Gewölcke,  
 Genug Feuchtigkeiten versammlet;  
 So löset sie sich im Regen an  
 Und befruchtet den Schoos der Erde.

So breitet ic.

(Gehet ab.)

Vierter



## SCENA IV.

*Tamiri in abito pastorale et Agenore.*

*Tamir.* Agenore? t' arresta.  
A Odi - - -

*Agen.* Perdona  
Leggiadra pastorella, io d' Alessadro  
D' eggio or fu l' orme - - - (oh Dei! Tamiri e quella,  
O minganna il desio?)  
Principessa?

*Tamir.* Ah mio ben.

*Agen.* Sei tù?

*Tamir.* Son io.

*Agen.* Tu qui? Tu in questa spoglia?

*Tamir.* Io deggio a questa  
Il sol ben che mi resta,  
Ch' è la mia libertà: gia che Alessadro  
Padre, e regno m' à tolto.

*Agen.* Oh quanto mai  
Ti pianfi, e ti cercai! ma dove ascosa  
Ti celasti fin' or?

*Tamir.* La bella Elifa  
Fuggitiva m' accolse.

*Agen.* E qual disegno? - - -  
Ah m' attende Alessadro.  
Addio: ritornerò.

*Tamir.* Senti. Alla fuga  
Tù d' aprirmi un camin ben mio procura.  
Altrove almeno io piangerò sicura.

*Agen.*



## Vierter Auftritt.

Tamiri in Schäfer-Kleidung und Agnore.

Tam. Agnore! Warte, höre = = =

Agn. Verzeihe schöne Schäferin, ich muß den Fußstapfen des Alexanders = = = (O Himmel dies ist Tamiri, oder oder mein Verlangen betriegt mich.) Prinzeßin!

Tam. Ach mein Schatz!

Agn. Bist du es?

Tam. Ich bin es.

Agn. Bist du hier? In dieser Kleidung?

Tam. Ich habe dieser Kleidung das einzige Gut, so mir übrig geblieben, das ist, meine Freyheit zu dancken: Da Alexander mir meinen Vater und mein Reich genommen.

Agn. O! wie oft habe ich dich beweinet und gesucht! Aber wo hast du dich bisher verborgen gehalten?

Tam. Die schöne Elisa hat mich als einen Flüchtling aufgenommen.

Agn. Und in welcher Absicht? = = = Ach! Alexander erwartet meiner. Lebe wohl. Ich will wiederkommen.

Tam. Höre! bemühe dich, mein Schatz, mir einen Weg zur Flucht zu öffnen. An einem andern Ort werde ich wenigstens in Sicherheit mein Unglück beweinen können.

D

Agn.



*Agen.* Vuoi seguir Principessa  
Un consiglio più saggio? Ad' Alessandro  
Meco ne vieni.

*Tamir.* All'uccisor del padre?

*Agen.* Straton se stesso uccise: ei la clemenza  
Del vincitor prevenne.

*Tamir.* Io stessa ai lacci  
Offrir la destra! Io delle greche spose  
Andrò gl'insulti a tollerar?

*Agen.* T'inganni:  
Non conosci Alessandro. Er' io non posso  
Per or disingannarti. Addio. Fra poco  
A te verrò. *(in atto di partire.)*

*Tamir.* Guarda: d' Elisa i Tetti  
Colà - - -

*Agen.* Già mi son noti. *(vol partire.)*

*Tamir.* Odi.

*Agen.* Che brami?

*Tamir.* Come stò nel tuo core?

*Agen.* Ah non lo vedi?

A tuoi begli occhi, o Principessa il chiedi.

**P**er me rispondete

Begl' astri d' amore:

Se voi nol sapete;

Chi mai lo saprà?

Voi tutte apprendeste

Le vie del mio core,

Quel di che vinceste

La mia libertà.

Per &c.

SCENA



- Agen. Prinzessin, willst du einen klügern Rath folgen? Komm mit mir zum Alexander.
- Tam. Zum Mörder meines Vaters?
- Agen. Stratone hat sich selbst ermordet: Er hat die Gütigkeit des Siegers unwircksam gemacht.
- Tam. Soll ich selbst meine Hand denen Fesseln darbieten? Soll ich hingehen mich der Verspottung derer Griechischen Weiber darzustellen?
- Agen. Du irrst: Du kennest den Alexander nicht. Und ich kann dir jetzt deinen Irrthum nicht benehmen. Lebe wohl. Ich werde bald wieder zu dir kommen. (Im weggehen.)
- Tam. Siehe da! das Haus der Elisa " " "
- Agen. Ich kenne es schon. (Er will weggehen.)
- Tam. Höre.
- Agen. Was beliebt dir?
- Tam. Wie stehe ich in deinem Herzen angeschrieben?
- Agen. Ach siehest du es nicht? Frage, Prinzessin, deine schönen Augen.

Antwortet für mich,  
 Ihr schönen Augen, ihr meine Leitsterne:  
 Wenn ihr es nicht wisset,  
 Wer soll es immernmehr wissen?  
 Ihr habet alle Wege meines Herzens  
 Kennen gelernet,  
 An dem Tage da ihr  
 Meine Freyheit bestieget habt.

Antwortet ic.

(Gehet ab.)

Fünf



## SCENA V.

*Tamiri sola.*

**N**ò: voi non fiete o Dei  
 Quanto fin' or credei,  
 Inclementi con me. Cangiaste, e' vero,  
 In capanna il mio foglio; in rozzi veli  
 La porpora real; ma fido ancora  
 L' Idol mio ritrovai:  
 Pietosi Dei voi mi lasciate affai.

**D**i tante sue procelle  
 Già si scordò quest' alma:  
 Già ritrovò la calma  
 Sul volto del mio ben.

Fra l' ire delle stelle  
 Se palpità d' orrore;  
 Or di contento il core  
 Va palpitando in fen.

Di tante &amp;c.

*(Parte.)*

SCENA



## Fünfter Auftritt.

Tamiri, alleine.

Nein, ihr Götter seyd nicht unbarmherzig gegen mich,  
wie ich bisher geglaubet. Es ist wahr, ihr habt mei-  
nen Thron in eine Bauren-Hütte verwandelt, und meinen  
Königlichen Purpur in ein schlechtes Gewand; aber ich habe  
meinen Schatz getrenn wiedergefunden. Gütige Götter!  
ihr habt mir genug gelassen.

Alles bisherige Ungewitter

Hat meine Seele schon vergessen,

Und hat die Ruhe wiedergefunden

In dem Gesichte meines Geliebten.

Hat unter dem Zorn der Sterne

Bisher mein Herz für Schrecken gezittert;

So fühle ich es nunmehr für Vergnügen

In meinem Busen schlagen.

Alles rc.

(Gehet ab.)

D 3

Sechster



## SCENA VI.

*Elisa sommamente allegra, e frettolosa,  
poi Aminta.*

*Elisa.* Oh lieto giorno! oh me felice! oh 'caro  
Mio genitor! Ma - - - dove andò? Pur dianzi  
Qui lo lasciai. Sarà la dentro. Aminta!  
Aminta - - - oh stolta! or mi sovviene: e l' ora  
D' abbeverar la greggia. Al fonte io deggio,  
E non qui ricercarne - - - E s' ei tornasse  
Per altra via? Qui dee venir. S' attenda:  
E si riposi: Io n' ò grand' uopo. Oh come (Siede.)  
Mi balza il cor! Non mi credea che tanto  
Affannasse un piacer - - Ecco lo - - A' scossi  
Alcun quei rami - - - E' il mio Melampo. Ah questo  
E un eterno aspettar! Nò: non poss' io (s'alza.)  
Tranquilla in questa guisa  
Più rimaner. (in atto di partire.)

*Amint.* Dove t' affretti Elisa?

*Elisa.* Ah tornasti una volta. Andiamo.

*Amint.* E dove?

*Elisa.* Al Genitor.

*Amint.* Dunque ei consente - - -

*Elisa.* Il core

Non m' ingannò. Sarai mio Sposo: e prima  
Che il sol tramonti. Impaziente il padre.  
N' è al par di noi. D' un così amabil figlio  
Superbo, e lieto - - - Ei tel dirá. Vedrai  
Dall' accoglienze sue - - - Vieni.

*Amint.*



## Sechster Auftritt.

Elisa, welche über alle maßen frölich und eifertig ist,  
nachher Aminta.

Elis. **D**angenehmer Tag! o ich Glückliche! o mein lieber Vater! Aber = = = wo ist er hingegangen? Ich habe ihn doch erst hier gelassen. Er wird drinnen seyn, Aminta! Aminta = = = O Hörin! Nun erinnere ich mich: Es ist die Zeit da er seine Heerde träncket. Ich muß ihn bey dem Brunnen und nicht hier suchen = = = Und wenn er durch einen andern Weg zurück käme? Er muß hieher kommen. Ich will seiner warten und mich indeßen ausruhen: Ich bin der Ruhe sehr bedürftig. O wie mir mein Herz schlägt:  
(Sie setzet sich.)

Ich habe bisher nicht geglaubet, daß ein Vergnügen so besunruhigen könnte = = = da ist er: Es hat jemand diese Zweige beweget = = = Es ist mein Melampus. Ach daß ist ein ewiges Warten. Mein, (Sie stehet auf.) ich kan hier nicht länger so ruhig bleiaen.  
(Sie will weggehen.)

Amin. Wo eilest du hin Elisa?

Elis. Ach kömmt du endlich wieder. Laß uns gehen.

Amin. Und wohin?

Elis. Zu meinen Vater.

Amin. Also giebt er zu = = =

Elis. Mein Herz hat mich nicht betrogen. Du sollt mein Gemahl worden: und noch ehe die Sonne untergehet. Meinem Vater verlanget eben so darnach als uns. Er ist stolz und frölich über einen so lebenswürdigen Sohn = = = Er wird dir es selbst sagen. Du wirst aus deiner Bewillkommung erkennen = = = komme

Amin.



*Amint.* Ah ben mio  
Lasciami respirar. Pietà d' un core  
Che fra le gioie estreme - - -

*Elisa.* Deh non tardiam: respireremo insieme.  
(*in atto di partire.*)

## SCENA VII.

*Agenore seguito da guardie che portano sopra  
baeil d' oro le regie insegne, e detti.*

*Agen.* **D**el più fedel vassallo  
Il primo omaggio eccelso Rè ricevi.

*Elisa.* Che dice? (*ad' Aminta.*)

*Amint.* A chi favelli? (*ad' Agenore.*)

*Agen.* A te Signor.

*Amint.* Lasciami in pace: e prendi (*con volto sdegnato.*)

Alcun altro a schernir. Libero io nacquì  
Se Rè non sono. E se non merto omaggi; (*crescendo*)  
O' un core almen che non sopporta oltraggi.

*Agen.* Quel generoso sdegno  
Te scopre, e me diffende. Odimi: e soffri  
Che ti sveli a te stesso il zelo mio.

*Elisa.* Come! Aminta ei non e'? (*ad' Agenore.*)

*Agen.* Nò.

*Amint.* E chi son' io?

*Agen.* Tù Abdolomino sei: l' unico Erede  
Del foglio di Sidone.

*Amint.* Io?

*Agen.*



Amin. Ach mein Schatz, laß mich zuvor mich erholen! Habe Mitleiden mit einem Herzen, das für übermäßiger Freude = = =

Elif. Ach laß uns nicht zögern: wir wollen uns mit einander erholen.  
(im Begriff abzugehen.)

### Siebender Auftritt.

Agenore mit einem Gefolge von Wächtern, welche auf goldenen Schlüssel den königlichen Schmuck tragen, und die Vorigen.

Agen. Großer König, nimm von dem getreuesten Unterthan die erste Huldigung an.

Elif. Was sagt er? (zu Aminta.)

Amin. Mit wem redest du? (zu Ageno.)

Agen. Herr, ich rede mit dir.

Amin. Laß mich zufrieden, (mit einem zornigen Gesichte) und wähle deinem Hohn einen andern Gegenstand. Bin ich gleich nicht ein König, so bin ich dennoch frey geböhren. Und wenn ich keiner Huldigung würdig bin; so habe ich doch wenigstens ein Herz, das keinen Spott erträget.  
(Er wird noch zorniger.)

Agen. Dieser großmüthige Zorn entdecket dich, und vertheidiget mich. Höre mich: und erlaube, daß ich dir selbst meinen Cyfer entdecke.

Elif. Wie! ist er nicht Aminta? (zu Agenore.)

Agen. Nein.

Amin. Und wer bin ich denn?

Agen. Du bist Abdolominus: Der einzige Erbe des Sidonischen Thrones.

Amin. Ich?

E

Agen.



- Agen.* Si: Scacciato  
 Dal reo Stratone il Padre tuo, bambino  
 Al mio ti consegnò! Questo morendo  
 Alla mia fè commise  
 Te, il secreto, e le pruove.
- Elisa.* E il vecchio Alceo?
- Agen.* L' educò sconosciuto.
- Amint.* E tu fin' ora - - -
- Agen.* Ed io fin' or tacendo, alla paterna  
 Legge ubbidj. M' era il parlar vietato  
 Finche qualche camin t' aprisse al trono  
 L' assistenza de Numi. Io la cercai  
 Nel gran cor d' Alessàndro: e la trovai.
- Elisa.* Oh giubilo! o contento!  
 Il mio bene, è il mio Rè!
- Amint.* Dunque Alessàndro - - - (ad Agenore.)
- Agen.* T' attende; e di sua mano  
 Vuol coronarti il crin. Le regie Spoglie  
 Quelle son ch' ei t' invia. Questi che vedi  
 Son tuoi servi, e custodi. Ah vieni ormai:  
 Ah questo giorno ò sospirato assai.

## SCENA VIII.

*Elisa allegra, Aminta attonito.*

- Amint.* **E**lisa!
- Elisa.* Aminta!
- Amint.* E' sogno?
- Elisa.* Ah nò.
- Amint.* Tu credi dunque - - -

*Elisa.*



**Agen.** Ja. Als dein Vater durch den gottlosen Stratone verjagt ward, so vertraute er dich, als ein Kind, dem meinigen. Wie dieser seinem Lebens-Ende nahe war, so überlieferte er dich, das Geheimniß und dessen Beweissthümer meiner Treue.

**Elis.** Und der alte Alceo?

**Agen.** Erzog ihn unbekannt.

**Amin.** Und du hast bisher " " " "

**Agen.** Und ich habe bisher, durch mein Schweigen, dem väterlichen Befehl gehorsamet. Mir war das Reden verboten, bis der Beystand der Götter dir einen Weg zum Throne öffnen würde. Ich suchte diesen in dem Großmüthigen Herzen des Alexanders: und habe ihn gefunden.

**Elis.** O Freude! o Vergnügen! Mein Schatz ist mein König!

**Amin.** Alexander also " " " "

**Agen.** Erwartet dich; und will dein Haupt mit eigener Hand krönen. Dieses ist der königliche Schmuck, welchen er dir schicket. Diese Leute so du siehest, sind deine Bediente und Hüter. Ich komme nun. Ach wie sehr habe ich gewünscht diesen Tag zu sehen.

(Gehet ab.)

## Achter Auftritt.

Elisa freudig, Aminta erstaunet.

**Amin.** Elisa!

**Elis.** Aminta!

**Amin.** Träume ich?

**Elis.** Ach Nein.

**Amin.** Also glaubest du " " " "



*Elisa.* Sì. Non è strano:  
Questo colpo per me, ben ch' improvviso,  
Un cor di Rè sempre io ti viddi in viso.

*Amint.* Sarà. Vadasi in tanto  
Al Padre tuo.

*Elisa.* Nò. Maggior cura i Numi *(S'incamina.)*  
Ora esiggon da tè. Va, regna, e poi *(L'arresta.)*

*Amint.* Che? m' affretti a lasciarti?

*Elisa.* Ah se vedesti  
Come sta questo cor. Di gioia esulta,  
Ma pur - - - No, no, tacete  
Importuni timori. Or non si pensi  
Se non che Aminta è Rè. Deh va: potrebbe  
Alessandro sdegnarsi.

*Amint.* Amici Dei  
Son grato al vostro dono:  
Ma troppo è caro a questo prezzo un Trono.

*Amint.* Deh! non temer mia vita,  
Raffrena il tuo dolore:  
Cara mi fai morir.

*Elisa.* O! Dio! che pena amara!  
Tu non mi vedi il cuore;  
Più non ti posso dir.

*Amint.* Sentimi!

*Elisa.* Nò.



Elis. Ja. Dieser Zufall befremdet mich nicht, obwohl er unvermuthet kömmt: ich habe allezeit an deinem äußerlichen Ansehen ein königliches Herze bemercket.

Amin. Es mag seyn. Laß uns unterdessen zu deinen Vater gehen.

Elis. Nein. Die Götter fordern igo eine wichtigere Beschäftigung von dir. Gehe hin, regiere, und nachher = = =

(Er will abgehen.)  
(Sie hält ihn zurück.)

Amin. Wie? treibest du mich an, dich zu verlassen?

Elis. Ach wenn du sehen könntest, was in meinem Herzen fürgeheth. Es seufzet für Freude, und dennoch = = = Nein, nein, schweige beschwerliche Furcht. Man dencke igo an nichts, als daß Aminta König ist. Ach gehe hin. Alexander möchte zornig werden.

Amin. Gütige Götter! ich bin danckbahr für euer Geschenck; Aber zu diesem Preise ist ein Thron zu theuer.

Amin. Ach! fürchte nicht mein Leben!

Bemeistere deinen Schmerz,

Sonst, Schöndler! zwingst du mich zu sterben.

Elis. O Himmel! welch ein bitteres Leiden!

Du liest nicht in meinem Herzen,

Ein mehreres kan ich dir nicht sagen.

Amin. Höre!

Elis. Nein:



*Elisa.* Vanne a regnar ben mio  
Ma fido a chi t'adora  
Serba, se puoi, quel Cor,

*Amint.* Se ò da regnar ben mio  
Sarò Sul trono ancora  
Il fido tuo pastor.

*Elisa.* Ah che il mio Ri tu sei

*Amint.* Ah che crudel timor!

a 2. Ah proteggete o Dei.  
Questo innocente amor.

Fine dell' Atto Primo.





Elisa. Gehe hin zum Thron, mein Leben  
Doch bleibe deiner Treuen  
Dein Herze stets getreu.

Amint. Soll ich, o Schöne! herrschen,  
Werde ich auch auf dem Throne  
Dein treuer Schaffer seyn.

Elisa. Ach ja, du bist mein König.

Amint. Ach was grausame Furcht!

a. 2. Ach schützet doch, ihr Götter  
Diese unschuldige Lieb.

Ende der ersten Handlung.





ATTO SECONDO.  
SCENA PRIMA.

Grande Padiglione d'Alessandro nel campo  
de Greci, con Guardie in diverse parti.

*Tamiri timorosa, Elisa conducendola  
per Mano.*

*Elisa.* Sieguimi. A che t'arresti?

*Tamir.* Amica (oh Dio!)

Tremo da capo a piè. Torniam se m'ami  
Torniamo al tuo foggiorno.

*Elisa.* Io non t'intendo!

T'affretti impaziente  
Pria d' Agenore in traccia: Ed or nol curi  
Già vicina a trovarlo!

*Tamir.* Amor m'ascode

Da lungi il rischio: or che vi son, comprendo  
La mia temerità.

*Elisa.* Perchè?

*Tamir.* La figlia non son' io di Stratone?

*Elisa.* E' ben?

*Tamir.* Le tende

Non son quelle de Greci? e se di loro  
Mi scuopre alcuno. Ah per pietà fuggiamo  
Cara Elisa.

*Elisa.*



## Zweyte Handlung.

### Erster Auftritt.

Ein großes Gezelt des Alexanders in dem Griechischen Lager, mit Wachen an unterschiedlichen Orten.

Tamiri furchtsam, Elisa sie an der Hand führend.

- Elisa. Folge mir. Warum stehest du still?
- Tam. Liebe Freundin! (O Gott!) ich zittere vom Haupt bis zum Füßen: Laß uns, wo du mich liebest, laß uns nach deine Wohnung zurück kehren.
- Elisa. Ich verstehe dich nicht! Erst eilest du ganz ungedultig dem Agenor zu folgen, und jetzt da du ganz nahe bist, ihn zu finden, verlangest du es nicht?
- Tam. Wie ich noch fern von hier war, so verbarg die Liebe die Gefahr: ich aber, da ich hier bin, erkenne ich meine Kühnheit.
- Elisa. Warum?
- Tam. Bin ich nicht die Tochter des Stratone?
- Elisa. Was willst du damit sagen?
- Tam. Sind dieses nicht die Gezelte derer Griechen? und wenn jemand von ihnen mich entdeckte? Ach! liebste Elisa, ums Himmels willen laß uns fliehen.

F

Elisa.



*Elisa.* E' follia. Chi voi che possa  
Scoprirti in queste vesti? e se potesse  
Scoprirti ogn'un, che n' avrebbe? E forse  
Un barbaro Alessandro? Abbiam si poche  
Prove di sua virtu? Del Rè de Perfi  
E la Sposa, e la Madre  
Non fai - - -

*Tamir.* Lo sò: ma la sventura mia  
Forse, è maggior di sua virtù: non oso  
Di metterle a cimento. Andiamo.

*Elisa.* Perdona:  
Puoi tornar sola. Io nulla remo, e voglio  
Cercare Aminta. *(incaminandosi verso il Padiglione.)*

*Tamir.* Aspetta. Il tuo coraggio  
M' inspira ardir. *(risoluta.)*

*Elisa.* Dunque mi siegui. *(incaminandosi.)*

*Tamir.* Oh Dio! *(arrestandosi.)*

Mille rischi ò presenti.

Nò, non ò cor.

*Elisa.* Dunque mi lascia. *(le fugge di mano.)*

*Tamir.* Ah senti.

Al mio fedel dirai

Ch' io son - - - ch' io venni - - -, oh Dio!

Tutto il mio cor tu fai:

Parlagli col mio cor.

Che mai spiegar? che mai

Dirti di più poss' io?

Tu vedi il caso mio:

E tu conosci amor.

Al mio &c.

*(Parte.)*

SCENA



Elisa. Das ist Thorheit. Wer sollte dich in dieser Kleidung ent-  
decken können? Und wenn dich jemand erkennete, was  
könnte daraus entstehen? Ist Alexander vielleicht ein Barbar?  
Haben wir so wenige Proben von seiner Großmuth? Die  
Gemahlin und die Mutter des Königs von Persien, weist  
du nicht = = =

Tam. Ich weiß es, aber mein Unglück übersteiget vielleicht seine  
Großmuth, ich darf sie nicht gegen einander auf die Wage  
setzen, laß uns gehen.

Elisa. Verziehe, du magst allein zurück kehren. Ich fürchte nichts,  
und will den Aminta suchen.

(Sie gehet auf das Gezelt zu.)

Tam. Verziehe, deine Herzhaftigkeit (herzhafft.) macht  
mir Muth.

Elisa. So folge mir. (Sie gehet zu.)

Tam. Ach Gott! (Sie gehet einige Schritte zu, und bleibe  
wieder stehen.) ich stelle mir tausend Gefährlichkeiten vor.  
Nein! ich habe das Herze nicht.

Elisa. So laß mich los. (Sie reißt sich von ihr.)

Tam. Ach! höre.

Sage meinem Getreuen,  
Daß ich bin = = daß ich gekommen = = O Himmel!  
Du kennest mein ganzes Herz,  
Sprich ihm aus meinem Herzen.

Was kan ich reden,  
Was kan ich dir mehreres sagen?

Du siehest den Zustand worinn ich bin,  
Und du kennest die Liebe. Sage ic.



## SCENA II.

*Elisa, poi Agenore.*

- Elisa.* Questa del Campo Greco  
E la tenda maggior. Qui l'idol mio  
Certo ritroverò.
- Agen.* Dove r' affretti  
Leggiadra Ninfa? *(arrestandola.)*
- Elisa.* Io vado al Rè. *(vuol passare)*
- Agen.* Perdona *(la ferma.)*  
Veder nol puoi.
- Elisa.* Per qual ragione?
- Agen.* Or fiede  
Co suoi Greci a configlio.
- Elisa.* Co Greci tuoi?
- Agen.* Sì.
- Elisa.* Dunque andar poss' io. *(incamminandosi.)*  
Non è quello il mio Rè.
- Agen.* Ferma. Ne pure  
Al tuo Rè lice andar. *(come sopra.)*
- Elisa.* Perchè?
- Agen.* Che attenda  
Alessandro or convien.
- Elisa.* L' attenda. Io bramo  
Vederlo sol. *(come sopra.)*
- Agen.* Nò: d' inoltrarti tanto  
Non è permesso a te.
- Elisa.* Dunque l' avverti:  
Egli a me venga.
- Agen.* E questo  
Non è permesso a lui.

*Elisa.*



## Zweyter Auftritt.

## Elisa, nachher Agenore.

Elisa. Dieses ist das größte Gezelt des Griechischen Lagers:  
Hier werde ich gewiß meinen Geliebten finden.

Agen. Schöne Jungfrau, wo eilest du hin?

(Er hält sie auf.)

Elisa. Ich gehe zum König.

(Sie will ihm vorbey gehen.)

Agen. Verzeihe, du kanst ihn nicht sehen.

(Er hält sie zurück.)

Elisa. Aus was Ursache?

Agen. Er sitzt iso mit seinen Griechen im Rath.

Elisa. Mit seinen Griechen?

Agen. Ja.

Elisa. So kan ich immer hingehen, der ist mein König nicht.

(Sie gehet ihren Weg.)

Agen. Halt. Es ist auch nicht erlaubt, zu deinem Könige zu gehen.

(Er hält sie zurück.)

Elisa. Warum?

Agen. Er muß jetzt den Alexander erwarten.

Elisa. Er mag ihn erwarten. Ich wünsche nur ihn zu sehen.

(Wie oben.)

Agen. Nein: es ist dir nicht erlaubt, so weit zu gehen.

Elisa. So sage ihm, daß ich hier bin: Laß ihn zu mir kommen.

Agen. Und dieses ist ihm nicht erlaubt.



- Elisa.* Permesse almeno  
Mi farà d'aspettarlo. *(Siede sopra un sasso.)*
- Agen.* Amica Elisa  
Va: credi a me. Per ora  
Deh non turbarci. Io col tuo Rè fra poco  
Più tosto a te verrò.
- Elisa.* Nò, non mi fido.  
Tu non pensi a Tamiri,  
Ed a me penserai?
- Agen.* T'inganni. Appunto  
Io voglio ad' Alessandro  
Di lei parlar. Già incominciai, ma fui  
Nell' opera interrotto. Ah vè. S' ei viene  
Gli opportuni momenti  
Rubbar mi puoi.
- Elisa.* T'appagherò. Ma senti *(S' alza.)*  
Se tardi; io torno.
- Agen.* E' giusto.
- Elisa.* Addio. Frà tanto *(S' incamina, e poi si volge.)*  
Non celare ad' Aminta  
Le finanie mie.
- Agen.* Nò.
- Elisa.* Digli  
Che le fue mi figuro. *(Come sopra.)*
- Agen.* Sì.
- Elisa.* Da me lungi, oh quanto  
Penerà l' infelice! *(un poco da lontano.)*
- Agen.* Molto.
- Elisa.* E parla di me?
- Agen.* Sempre.
- Elisa.* E che dice? *(Torna ad Agenore)*
- Agen.*



- Elisa. So wird mir wenigstens erlaubt seyn, ihn zu erwarten.  
(Sie setzt sich auf einen Stein.)
- Agén. Liebe Elisa gehe von hier, glaube mir. Ach! stöhre uns jetzt nicht. Ich will lieber mit deinem König in kurzen zu dir kommen.
- Elisa. Nein: ich traue dir nicht. Du denckest nicht an Timiri, und soltest an mich dencken?
- Agén. Du irrest. Ich will gleich ihrentwegen mit Alexander reden. Ich habe schon angefangen, aber ich ward im Reden unterbrochen. Ach gehe von hier! Wenn er kömmt, so könntest du mir die gelegenen Augenblicke rauben.
- Elisa. Ich will dich befriedigen. (Sie stehet auf.)  
Aber höre, wo du zögerst, so komme ich wieder.
- Agén. Das ist recht.
- Elisa. Lebe wohl.  
(Sie gehet weg, Kehret aber wieder um.)  
verhele aber inzwischen dem Aminta meine Unruhe nicht.
- Agén. Nein.
- Elisa. Sage ihm, daß ich mir die seinige fürstelle. (Wie oben.)
- Agén. Ja.
- Elisa. Ach! wie wird der Unglückliche leiden, da er von mir entfernet ist.  
(zum Agénore aber von weiten.)
- Agén. Sehr stark.
- Elisa. Redet er von mir. (wie oben.)
- Agén. Beständig.
- Elisa. Und was sagt er?  
(Sie kömmt zum Agénore zurück.)
- Agén.



*Agen.* Ma tu partir non vuoi. Se tutte io deggio (con impeto.)

Ridir le sue querele - - -

*Elisa.* Vado: non ti sdegnar. Sci pur crudele!

Barbaro oh Dio mi vedi  
Divisa dal mio bene,  
Barbaro, e non concedi  
Ch' io ne dimandi almen.

Come di tanto affetto  
Alla pietà non cedi?  
Ai pure un core in petto:  
Ai pure un alma in sen.

Come &c.

(Parte.)

### SCENA III.

*Agenore, e poi Aminta.*

*Agen.* Nel gran cor d' Alessandro, o Dei clementi,  
Secondate i miei detti

A favor di Tamiri. Ah n' è ben degna  
La sua virtù, la sua belrà - - - Ma dove?  
Dove corri mio Rè?

*Amint.* La bella Elisa  
Pur da lungi or mirai: perchè s' asconde?  
Dov' è?

*Agen.* Partì.

*Amint.* Senza vedermi! Ingrata!  
Ah! raggiungerla io voglio.

(S' incamina.)

*Agen.*



- Agon. Aber du willst nicht weggehen. Wenn ich dir alle seine Klagen erzehlen soll.  
(Mit ungestühm.)
- Elisa. Ich gehe schon, werde nur nicht zornig. Du bist doch grausahm.

Grausamer! o Himmel! Du siehest mich  
Von meinem Geliebten getrennet,  
Grausahmer! und willst nicht einmahl vergönnen,  
Daß ich auch mir nach ihn frage.

Wie ist es möglich, daß du durch solche Triebe  
Nicht zum Mitleiden bewogen wirst?

Du hast ja doch ein Herz in der Brust,  
Du hast ja doch eine Seele im Busen.

Grausamer ic.

(Gehet ab.)

### Dritter Auftritt.

Agonore, und Aminta.

Agon. O barmherzige Götter! unterstützet meine Reden in dem großmüthigen Herzen des Alexanders, zum besten der Samiri. Ach! ihre Tugend und ihre Schönheit sind dessen würdig. Aber wohin? wohin eilest du mein König?

Amin. Ich habe doch ich die schöne Elisa von weiten gesehen: warum verbirgt sie sich? Wo ist sie?

Agon. Sie ist weggegangen.

Amin. Ohne mich zu sehen? Undankbare! Ha! ich will sie wie der einhohlen.  
(Er will weggehen.)

Ⓞ

Agon.



- Agen.* Ferma Signor. (L' arresta.)
- Amint.* Perchè?
- Agen.* Non puoi.
- Amint.* Non possò?  
Chi dà legge ad' un Rè?
- Agen.* La sua grandezza,  
La giustizia, il decoro, il bene altrui,  
La ragione, il dover.
- Amint.* Dunque Pastore  
Io fui men servo. E che mi giova il Regno?
- Agen.* Se il Regno a te non giova,  
Tu giovar devi a lui. Te dona al Regno  
Il Ciel: non quello a te: L' eccelsamente,  
L' alma sublime, il regio cor, di cui  
L' argo ei ti fù; la publica dovranno  
Felicità produrre: e solo in questa  
Tu dei cercar la tua. Se te non reggi,  
Come altrui reggerai? Come - - - Ah mi scordo  
Che Aminta è il Rè; che un suo Vaffallo io sono.  
Errai per troppo zel: Signor perdono. (vole inginocchiarsi.)
- Amint.* Che fai! forgi. Ah se m' ami (Lo solleva.)  
Parlami ogn' or così. Mi par si bella,  
Che di se m' innamora  
La verità, quando mi sforza ancora.
- Agen.* Ah te destina il fato  
Veramente a regnar!
- Amint.* Ma dimmi Amico:  
Non deggio amar chi m' ama? E' poco Elisa  
Degna d' amore? O' da lasciar regnante  
Chi mi scelse pastore? I suoi timori,

Le



- Agén. Herr! bleibe. (Er hält ihn zurück.)
- Amin. Warum?
- Agén. Du darfst nicht.
- Amin. Ich darf nicht? wer schreibt einem König Befehle vor.
- Agén. Seine Hoheit, die Gerechtigkeit, der Wohlstand, die Wohlfarth der Unterthanen, die Vernunft und die Schuldigkeit.
- Amin. So war ich weniger ein Sclav, als ich noch Schäfer war. Und was nützet mir das Reich?
- Agén. Wenn das Reich dir nicht nützet; so mußt du demselben Nutzen schaffen. Der Himmel giebt dich dem Reiche, nicht das Reich an dir. Der herrliche Verstand, die edle Seele, das königliche Herz, so er dir so mildreich mittheilte, sollen die allgemeine Glückseligkeit würcken: und nur in dieser mußt du die Deinige suchen. Wenn du dich selbst nicht regierest, wie wirst du andere regieren? Wie = = = Ach! ich vergeße, daß Aminta König ist, daß ich sein Unterthan bin. Mein übermäßiger Eifer hat mich irren gemacht. Herr verzeihe. (Er will nieder knien.)
- Amin. Was machst du? Stehe auf. (Er hilft ihn auf.) Ach! wenn du mich liebest; so rede jederzeit also mit mir. Die Wahrheit scheint mir so schön, daß sie mir, auch wenn sie mir zuwieder ist, dennoch gefällt.
- Agén. Ha! die Vorsehung hat dich gewiß zur Regierung bestimmt.
- Amin. Aber sage mir mein Freund: Soll ich nicht diejenige die mich liebt, wieder lieben. Ist Elisa nicht liebens werth? Soll ich diejenige, wenn ich König bin, verlassen, die mich,



Le smanie sue non denno  
Farmi pietà? Chi condannar potrebbe  
Fra gli uomini, fra i numi, in terra, in Cielo  
La tenerezza mia?

*Agen.* Nessuno. E' giusta.

Ma pria di tutto - - -

*Amint.* Ah pria di tutto andiamo

Amico a consolarla, e poi - - -

*Agen.* T'arresta.

Sciolto è il configlio. Escono i duci: a noi  
Viene Alessandro.

*Amint.* Ov' è?

*Agen.* Non riconosci

I suoi custodi alla real divisa?

*Amint.* Dunque? - - -

*Agen.* Attender convien.

*Amint.* Povera Elisa!

*Agen.* **O**gn' altro affetto ormai

Vinca la gloria in tè.

Parli una volta il Re:

Taccia l' amante.

Sempre un Pastor sarai

Se l' arte di regnar

Pretendi d' imparar

Da un bel fembiante.

Ogn' altro &c.

SCENA



als ich Schäfer war, zu ihren liebsten gewählt hat? Soll mich ihre Furcht und ihre Verwirrung nicht zum Mitleyden bewegen? Wer unter den Menschen, unter den Göttern, auf Erden und im Himmel, wird meine Zärtlichkeit verdammen können?

Agén. Niemand. Sie ist gerecht. Aber vor allen = = =

Amin. Freund, vor allen laß uns hingehen sie zu trösten, und denn = = = =

Agén. Warte. Der Rath gehet aus einander: Die Helden kommen heraus: Alexander kömmt zu uns.

Amin. Wo ist er?

Agén. Erkennest du nicht seine Hüter an der Königlichén Liberey?

Amin. Also?

Agén. Du mußt warten.

Amin. Arme Elisa!

Agén. Laß nunmehr alle andere Leidenschafften  
Von der Ehre in dir überwunden werden.  
Es spreche einmahl der König,  
Und es schweige der Liebhaber.

Du wirst ewig ein Schäfer bleiben  
Wenn du die Kunst zu regieren  
Von einem schönen Angesichte  
Zu erlernen gedencdest.

Laß nunmehr so.



## SCENA IV.

*Alessandro, e detti.**Aless.* Agenore! *(ad Agenore che parte.)**Agen.* Signor.*Aless.* Fermati. Io deggio  
Poi reco favellar. Per qual cagione  
Resta il Rè di Sidone *(ad Aminta.)*  
Ravvolto ancor fra quelle lane istesse?*Amint.* Perche ancor non impresse,  
Su quella man, che lo solleva al Regno,  
Del suo grato rispetto un bacio in pegno.  
Soffri che prima al piede  
Del mio benefactor - - - *(Vole inginocchiarsi.)**Aless.* No: dell'amico  
Vieni alle braccia: e di rispetto in vece  
Rendigli amore. Esecutor son io  
Dei decreti del Ciel: tu del contento  
Che in eseguirli io provo  
Sol mi sei debitor. Per mia mercede  
Chiedo la gloria tua.*Amint.* Qual gloria o Dei!  
Io saprò meritar; se fino ad' ora  
Una greggia a guidar solo imparai?*Aless.* Sarai buon Rè, se buon Pastor farai.  
Ama la nuova greggia  
Come l'antica: edell' antica al pari  
Te la nuova amerà. Tua dolce cura  
Il ricercar per quella  
Ombre liete, erbe verdi, acque sincere  
Non fù fin or? Tua dolce cura or sia,

Egli



## Vierter Auftritt.

Alexander, und die Vorigen.

Alex. Agenore. (zu Agenore welcher im weggehen begriffen.)

Agen. Herr.

Alex. Bleibe. Ich muß nachher mit dir reden. (Agenore bleibt stehen.) Warum hat der König von Sidon seine bisherige Schäfer-Kleidung noch nicht abgelegt? (zu Aminta.)

Amin. Weil er noch nicht die Hand, welche ihn auf den Thron setzt, zum Zeichen seiner danckbaren Ehrerbietung geküßet hat. Erlaube, daß ich vorher zu den Füßen meines Wohlthäters =  
(Er will nieder Knien.)

Alex. Nein, laß dich von deinem Freund umarmen: und anstatt der Ehrerbietung, bezeige ihm deine Liebe. Ich bin der Vollzieher des Rath-Schlusses der Götter: Du bist mir nur das Vergnügen, welches ich in dessen Vollstreckung empfinde, schuldig: zu meiner Belohnung fordere ich nur, daß du dir Ruhm erwerbest.

Amin. O Götter! was werde ich für Ruhm verdienen können, da ich bisher nichts, als eine Heerde zuführen, gelernet habe?

Alex. Du wirst ein guter König seyn, wenn du ein guter Hirte bist: liebe die Neue Heerde, wie die Alte: und gleich der Alten, wird dich die Neue lieben. War nicht bisher deine fürnehmste Sorge, für jene angenehmen Schaaffen, frische Kräuter und klares Wasser zu suchen? Nun sey deine liebste  
Sorge



E gli agi, ed i riposi  
 Di quest' altra cercar. Vegliar le notti,  
 Idi sudar per la diletta greggia:  
 Alle fiere rapaci  
 Esporti generoso in sua difesa:  
 Forse è nuovo per te? Forse non sai  
 Le contumaci agnelle  
 Più allettar con la voce,  
 Che atterrir con la verga? Ah porta in trono,  
 Porta il bel cor d' Aminta: e amici i Numi  
 Come avesti frà boschi, in trono avrai;  
 Sarai buon Rè, se buon Pastor farai.

*Amint.* Sì. Ma in un mar mi veggo  
 Ignoto, e procelloso. Or se tu parti,  
 Chi farà l' Astro mio? Da chi configli  
 Prender dovrò?

*Aless.* Già questo dubbio solo  
 Mi promette un gran Rè. Del mar che varchi  
 Tu prevedi (e mi piace)  
 Già lo scoglio peggior. Darne consiglio.  
 Spesso non fà chi vuole:  
 Spesso non vuol chi fà. Di fè, di zelo,  
 Di valor, di virtù, su gli occhi nostri  
 Fà pompa ogn' un: ma sempre eguale al volto  
 Ogn' un l' alma non à. Scieglier fra tanti  
 Chi sappia, e voglia, è gran Dottrina: e forse  
 E' la sola d' un Rè. Per mano altrui  
 Ben di Marte, e d' Astrea l' opre più belle  
 Può un Rè compir: Ma il penetrar gli oscuri  
 Nascondigli d' un cor; distinguer chiara  
 La verità frà le menzogne oppressa,  
 E' la grande, al Rè solo opra commessa.

*Amint.*



Sorge die Bequemlichkeiten und die Ruhe für dieser zu suchen. Ist es dir etwann was neues, zum besten der geliebten Heerde die Nächte zu wachen, am Tage Hitze auszustehen, und zu ihren Schutz den reisenden wilden Thieren dich herzhafft entgegen zu setzen? Weißt du vielleicht nicht die ungehorsamen Schaafte besser mit der Stimme zu locken, als mit der Ruthe zu schrecken? Ach bringe das edle Herz des Aminta mit auf den Thron; so wirst du auf dem Throne die Götter also zu freunde haben, als du sie im Walde hattest: Du wirst ein guter König seyn, wenn du ein guter Hirte bist.

**Amin.** Ja. Aber ich befinde mich auf einem unbekanntem und ungestümen Meer. Wenn du dich entfernest, wer wird alsdenn mein Führer seyn? bey wem soll ich mich Rathsh erhalten?

**Alex.** Selbst dieser Zweifel verspricht mir einen großen König. Du siehest schon (und dies gefällt mir) die ärgste Klippe des Meeres, auf welchem du dich befindest, zuvor. Rath zu geben, weiß oft derjenige nicht der gerne will: und oft will der nicht, welcher es versteht. Vor unsern Augen rühmet sich ein jeder von Treue, Eifer, Tapfferkeit und Tugend: Aber das Herz ist nicht allemahl mit dem äußerlichen Scheine gleich. Unter so vielen, denjenigen welcher zugleich das Können und wollen hat, zu erwählen, ist eine große Klingheit: und vielleicht die einzige deren ein König bedarf. Ein König kan wohl die schönsten Thaten des Martis und der Aistrea durch anderer Hand ausrichten: Aber die verborgenen Schlupf-Winkel eines Herzens zu ergründen, die durch die Lügen unterdrückte Wahrheit klar einzusehen, ist das große, dem Könige allein vorbehaltene Geschäfte.

H

Amin.



*Amint.* Ma d' onde un fi gran lume  
Puo sperar un Pastor ?

*Aless.* Dal Ciel che illustra  
Quei che sceglie a regnar. Nebbie d' affetti  
Se dal tuo cor tu sollevar non lasci  
A turbarti il seren; tutto vedrai.  
Sarai buon Rè, se buon Pastor farai.

*Amint.* Tanto ardir da quei detti - - -

*Aless.* Or va, deponi  
Quelle rustiche vesti: altre ne prendi,  
E torna a me. Già di mostrarti è tempo  
A tuoi fidi Vassalli.

*Amint.* Ah fate! o Numi!  
Fate che Aminta in Trono  
Se stesso onori, il donator, e il dono.

Ah per voi la pianta umile  
Prenda oh Dei miglior sembianza:  
E risponda alla speranza  
D' un si degno agricoltor.  
Trasportata in colle aprico  
Mai non scordi il bosco antico  
Ne la man che la feconda  
D' ogni fronda, e d' ogni fior.  
Ah per &c.

SCENA



Amin. Aber woher kan ein Schäfer eine so große Einsicht hoffen.

Alex. Vom Himmel, welcher diejenigen, die er zu regieren erwählet hat, erleuchtet. Wenn du aus deinem Herzen keinen Nebel von Regungen, welcher deine Einsichten stöhren könnte, aufsteigen lässest; so wirst du alles sehen. Du wirst ein guter König seyn, wenn du ein guter Hirte bist.

Amin. Ich schöpffe so viel Muth aus diesen Reden = = =

Alex. Nun gehe hin und lege diese schlechte Kleider ab: nimm andere, und komme wieder zu mir, es ist schon Zeit dich deinen getreuen Unterthanen zu zeigen.

Amin. Ach gebet, o Götter, daß Aminta auf dem Throne ihme selbst, dem Geber und dem Geschencke Ehre mache.

Ach laßt durch euch die nidrige Pflanze,  
Ihr Götter! eine bessere Gestalt gewinnen.

Und laßt sie der Hoffnung  
Eines so würdigen Pflanzers Genüge thun.

Laßt sie, auf einem erhobnen Hügel versetzt,  
Nimmer ihres ehemahligen Gebüsches vergessen,  
Noch auch der Hand, durch die sie  
Mit Laub und Blumen befruchtet wird.

Ach laßt ic.



## SCENA V.

*Alessandro, ed' Agenore.*

*Agen.* (Or per la mia Tamiri  
E tempo di parlar.)

*Aless.* La gloria mia  
Me frà lunghi riposi  
O Agenore non soffre: Oggi a Sidone  
Il Re donerò: col nuovo giorno  
Partir vogl' io. Ma (tel confesso) apieno  
Sodisfatto non parto. Il vostro giogo  
Io franfi, è vero: io ritornai lo Scettro  
Nella stirpe real: nel saggio Aminta  
Un buon Rè lascio al regno: un vero amico  
In Agenore al Re: farebbe forse  
Onorata memoria il nome mio  
Lungamente fra voi: Tamiri, o Dei!  
Sol Tamiri l' oscura. Ov' ella giunga  
Fuggitiva, raminga,  
Di me che si dirà? Che un empio io sono,  
Un barbaro, un crudel.

*Agen.* Degna è di scusa  
Se figlia d' un tiranno ella teme - - -

*Aless.* Questo è il suo fallo: e che temer dovea?  
Se Alessandro punisce  
Le colpe altrui; le altrui virtù onora.

*Agen.* L' Asia non vide altri Alessandri ancora.

*Aless.* Quanta gloria m' usurpa! Io lascerei  
Tutti felici: ah per lei sola or questa  
Riman del mio valore orma funesta.

*Agen.* (Coraggio!)

*Aless.*



## Fünfter Auftritt.

## Alexander und Agenore.

- Agen. (Nun ist es Zeit, wegen meiner Tamiri zu reden.)
- Alex. Agenore meine Ehre erlaubet mir nicht, lange müßig zu seyn. Heute werde ich Sidon seinen König geben: Morgen will ich von hier gehen. Aber (ich gestehe es dir) ich reise nicht mit völliger Zufriedenheit von hier. Es ist wahr, ich habe euer Joch zerbrochen: ich habe den Scepter wieder an das Königliche Geschlecht gebracht: Ich lasse dem Reich einen guten König in dem klugen Aminta: dem Könige einen wahren Freund in Agenore. Mein Nahme würde vielleicht lange Zeit in geehrten Andencken unter euch bleiben: Tamiri, o Götter! Tamiri allein verdunckelt ihn. Was wird man an dem Orte, wo sie flüchtig und elend hinverschläget, von mir sagen? Was anders, als daß ich ein Gottloser, ein Barbar, ein Grausamer sey.
- Agen. Sie ist zu entschuldigen, wenn sie, als Tochter eines Tyrannen, fürchtete = = =
- Alex. Das ist ihr Vergehen: was hatte sie zu fürchten? Wenn Alexander an andern das Verbrechen straffet, und die Jugend ehret.
- Agen. Asien hat vorhin noch keinen Alexander gesehen.
- Alex. Wie vielen Ruhm raubet sie mir! Ich würde alle glücklich zurück lassen. Ach! sie allein ist Schuld daran, daß ich diesen meiner Großmuth so nachtheiligen Eindruck hinter mich verlasse.
- Agen. (Ich will Muth fassen.)



- Aless.* Avrei potuto  
Altrui mostrar, se non fugia Tamiri,  
Ch' io distinguer dal reo, sò l' innocente.
- Agen.* Non lagnarti: il potrai.
- Aless.* Come?
- Agen.* E' presente.
- Aless.* Chi?
- Agen.* Tamiri.
- Aless.* E mel taci?
- Agen.* Il seppi a pena  
Che a te venni: e or volea - - ?
- Aless.* Corri, t' affretta,  
Guidala a me.
- Agen.* Vado, e ritorno. *(in atto di partire.)*
- Aless.* Aspetta: *(penfa.)*  
(Ah si. Mai più bel nodo  
Non strinse amore.) Or si contento appieno  
Partir potrò. Vola a Tamiri, e dille,  
Che oggi al nuovo Sovrano  
Io darò la corona: ella la mano.
- Agen.* La man?
- Aless.* Sì Amico. Ah con un sol diadema  
Di due bell' alme io la virtù coronò.  
Ei salirà sul trono,  
Senza ch' ella ne scenda: a voi la pace,  
La gloria al nome mio  
Rendo così: tutto assicuro.
- Agen.* (Oh Dio!)
- Aless.* Tu impallidisci! e taci!  
Disaprovi il consiglio? E' pur Tamiri - - ?

*Agen.*



Alex. Wenn Tamiri nicht gesüchtet wäre; so hätte ich der Welt zeigen können, daß ich den Schuldigen von dem Unschuldigen zu unterscheiden wisse.

Agén. Beilage dich nicht; du wirst es noch thun können.

Alex. Auf was Art?

Agén. Sie ist hier.

Alex. Wer?

Agén. Tamiri.

Alex. Und du verschweigst es mir?

Agén. Ich erfuhr es eben, da ich zu dir kam: und ist wolte ich = = =

Alex. Lauffe, eile, führe sie zu mir.

Agén. Ich gehe, und komme gleich wieder.

(will weggehen.)

Alex. Warte: (Er denckt.) Ja! die Liebe hat niemahls ein schöneres Band geknüpft. Ja! nun kann ich völlig vergnügt von hier gehen. Eile zu Tamiri, sage ihr, daß ich heute dem neuen König die Krone aufsetzen werde, und sie demselben die Hand zu geben habe.

Agén. Die Hand?

Alex. Ja, mein Freund. Ha! mit einem einzigen königlichen Haupt-Schmuck kröne ich die Tugend zweier edlen Seelen. Er wird den Thron besteigen, ohne daß sie denselben verlasse: auf diese Art gebe ich euch die Ruhe wieder, und meinem Nahmen den gebührenden Ruhm. Ich setze alles in Sicherheit.

Agén. (Ach Gott!)

Alex. Du wirst blas! und schweigst! misbilligst du mein Vorhaben? Tamiri ist gleichwohl = = =

Agén.



*Agen.* Degnissima del trono.

*Aless.* E' un tal pensiero?

*Agen.* Degnissimo di te.

*Aless.* Di quale affetto

Quel tacer dunque è segno, e quel pallore?

*Agen.* Di piacer, di rispetto, e di stupore.

*Aless.* Se vincendo vi rendo felici;

Se partendo non lascio nemici;

Che bel giorno fia questo per me!

De sudori ch' io spargo pugnando

Non dimando più bella mercè.

Se vincendo &c.

(*Parte.*)

## SCENA VI.

*Agenore solo.*

O h inaspettato, oh fiero colpo! Ah troppo,

Troppo o Numi clementi

Trascedeste i miei voti! Io non chiedea

Tanto da voi. Misero mè! Ti perdo

Bella Tamiri, e son cagione io stesso

Della perdita mia. Folle ch' io fui!

Ben preveder dovea - - - Come! Ti penti

Agenore infelice

D'un atto illustre? E' quel tu sei, che tanta

Virtude ostenta? E quel tu sei, che ardisce

Di coreggere i Re: Torna in te stesso:

E grato ai Numi - - - Ah rimirar potrai,

La



- Agem. Sie ist des Thrones würdig.  
 Alex. Und ein solcher Gedanke = = =  
 Agem. Ist deiner würdig  
 Alex. Welche Regung soll denn dieses Schweigen und Erblassen  
 zu erkennen geben?  
 Agem. Vergnügen, Ehrfurcht und Verwunderung.

Alex. Wenn ich siegend euch glücklich mache:  
 Wenn ich von euch mich entfernend keinen  
 Feind hinterlasse:  
 Wie schöne wird ein solcher Tag mir seyn!  
 Für allen meinen im Streit vergossenen Schweiß,  
 Verlange ich keine schönere Belohnung.  
 Wenn ich ze.  
 (Gehet ab.)

## Sechster Auftritt.

Agemore allein.

Unerwarteter, o grausamer Schlag! o barmherzige  
 Götter! ihr habt meine Wünsche zu weit überschritten.  
 Ich verlangte nicht so viel von euch. Ich Unglückseliger!  
 Schöne Tamiri ich verliere dich, und habe diesen Verlust mir  
 selbst zu danken. Welch ein Thor bin ich gewesen! Ich hätte  
 ja vorher sehen müssen = = = Wie? bereuest du unglücklicher  
 Agemore, eine edle That? Und du bist derjenige, der so viel  
 von Tugend prahlet; du bist derjenige, der Könige zu meistern  
 sich unterfänget: gehe in dich, und mit Danckbarkeit gegen  
 die Götter = = = Ach wirst du, ohne zu sterben, deine schönste  
 Hoff-



La tua bella speranza ad altri in braccio  
 Senza morir? Nò: ma la scusa è indegna  
 O Agenore! di te. Se ami la vita  
 Men dell' onor; se più Tamiri adori  
 Che il tuo piacer; guidala in trono: e mori.

## SCENA VII.

*Aminta in abito Reale, e detto.*

*Amint.* **E**ccomi a te di nuovo: ecco deposte  
 Le care spoglie antiche. Avvolto in questi  
 Lucidi impacci, alla mia bella Elisa  
 Mal noto forse io giungerò. Potessi  
 Almeno a lei moltrarmi.

*Agen.* Ah d'altre cure  
 Signore è tempo. Or che fei Rè, conviene  
 Che a pensar tu cominci in nuova guisa.

*Amint.* Come! E che far dovrei?

*Agen.* Scordarti Elisa.

*Amint.* Elisa! E chi l'impone?

*Agen.* Un cenno augusto  
 Dichipuò ciò che vuole, e vuole il giusto.  
 L'impone il ben d'un regno,  
 L'onor d'un Trono - - -

*Amint.* Ah! vadan pria del mondo  
 Tutti i troni fassopra. Elisa è stato,  
 Elisa è il mio pensiero: e fin che l'alma  
 Non sia da me divisa  
 Sempre Elisa il farà. Scordarmi Elisa!  
 Ma fai com'io l'adoro?  
 Sai che fece per me? Sai come - - -

*Agen.*



Hoffnung in eines andern Armen sehen können? Nein, aber diese Entschuldigung schicket sich nicht für dich. O Agnora! Wenn du das Leben weniger, denn die Ehre liebest; wenn du Samiri höher schäzest, als dein Vergnügen; so führe sie zum Throne, und alsdenn stirb.

### Siebender Auftritt.

Amintha in Königlichcr Kleidung, und der Vorige.

Amin. Siehe, hier bin ich wieder bey dir: nun habe ich meine vormahlige mir so angenehme Kleidung abgelegt. Ich werde, in dieser glänzenden Beschwerde eingehüllet, meiner schönen Elisa vielleicht ganz unbekannt seyn. Möchte ich mich ihr doch wenigstens zeigen können.

Agn. Ach Herr! es ist iso Zeit auf was anders zu denken. Jetzt, da du König bist, must du anfangen, deine Denckens-Art zu ändern.

Amin. Wie! Und was soll ich thun?

Agn. Die Elisa vergeßen.

Amin. Die Elisa? und wer fordert dieses?

Agn. Ein königlicher Befehl desjenigen, der was er will auch kann, und er will was recht ist. Die Wohlsfarth eines Reichs und die Ehre eines Thrones gebeut es = = =

Amin. Ha! lieber mögen alle Throne der Welt zu Grunde gehen. Elisa ist der Gegenstand meiner Gedancken gewesen, Elisa ist es noch; und so lange meine Seele nicht von mir getrennet seyn wird, so lange soll Elisa es auch bleiben. Ich sollte Elisa vergeßen! Aber weißt du wie ich sie verehere? weißt du was sie für mich gethan? Weißt du wie = = =



- Agen.* Ah! calma  
Quegl' impeti: o mio Rè!
- Amint.* Scordarmi Elisa!  
Se lo tentassi, io ne morrei.
- Agen.* T' inganni.  
Di tua virtù non ben conosci ancora  
Tutto il valor. Sentimi solo: e poi - - -
- Amint.* Che mai dir mi puoi?
- Agen.* Che quando al trono  
Sceglie il Cielo un regnante - - - Ah viene Elisa;  
Fuggiam. *(Vedendo Elisa dalla destra.)*
- Amint.* Non lo sperar.
- Agen.* Pietà Signore.  
Di te, di lei. L' ucciderai se parli  
Pria di saper - - -
- Amint.* Non parlerò: tel giuro.
- Agen.* Nò: deifuggirla: andiam. Soffri un eccesso  
Dell'ardita mia fè, sol questa volta.  
*(Lo prende per mano, e lo vuol condurre via dalla sinistra.)*

## SCENA VIII.

*Tamiri dalla sinistra, Elisa dalla destra,*

*e Detti.*

- Tamir.* **D**ove Agenore?
- Agen.* Oh Stelle!
- Elisa.* Aminta ascolta!
- Agen.* Ah Principessa!
- Amint.* Ah mio Tesoro!
- Tamir.* E tanto attenderti convien?

*Elisa.*



- Agen. O! mein König, mäßige diese erste Bewegungen.
- Amin. Ich sollte Elisa vergessen! der bloße Versuch davon, würde mir schon das Leben kosten.
- Agen. Du irrst: Du kennest die Krafft deiner Tugend noch nicht recht. Höre mich nur: und hernach = = =
- Amin. Was kanst du mir sagen?
- Agen. Daß wenn der Himmel einen König zum Thron erwählet = =  
(Er siehet daß Elisa zu seiner rechten herkömmt) Ach!  
Elisa kommt, laß uns fliehen.
- Amin. Das hoffest du vergebens.
- Agen. Herr! habe Mitleiden mit dir selbst und mit ihr. Du wirst sie tödten, wenn du redest, bevor zu wissen = = =
- Amin. Ich will nicht reden, ich schwere es dir.
- Agen. Nein: Du must sie fliehen: Laß uns gehen. Erdulde nur diesesmahl, daß meine kühne Treue die Schrancken überschreite. (Er nimmt ihn bey der Hand und will ihn zur lincken Hand wegführen.)

## Achter Auftritt.

Tamiri von der lincken Seite und Elisa von  
der Rechten und die Vorigen.

- Tam. Wohin Agenore?
- Agen. O Himmel!
- Elisa. Höre Aminta.
- Agen. Ach Prinzessin!
- Amin. Ach mein Schatz!
- Tam. Muß man so lange auf dich warten?



- Elisa.* Tanto bisogna  
Sospirar per vederti? (ad' Aminta.)
- Tamir.* A me pensasti? (ad' Agenore.)
- Elisa.* Pensasti a me? (ad Aminta.)
- Tamir.* Posso saper qual sia  
Alfin la forte mia? (ad' Agenore.)
- Elisa.* Ritrovo ancora  
Il mio Pastor nel Rè? (ad Aminta.)
- Tamir.* Ma tu sospiri! (ad Agenore.)
- Elisa.* Ma tu non mi rispondi! (ad Aminta.)
- Tamir.* Parla! (ad Agenore.)
- Agen.* Dovrei - - - non posso - - -
- Elisa.* Parla! (ad Aminta.)
- Amint.* Vorrei - - - non so - - -
- Tamir.* Come?
- Elisa.* Che avvenne?
- Tamir.* }  
*Elisa.* } a 2. Ma parlate una volta!
- Agen.* Ah che pur troppo  
Si parlerà. Lasciateci un momento  
Respirar soli in pace.
- Tamir.* Udisti Elisa?
- Elisa.* Oh Dei! scacciarne! E tu che dici Aminta?
- Amint.* Ch' io mi sento morire.
- Tamir.* Intendo.
- Elisa.* Intendo.
- Tamir.* T' avvili la mia forte.
- Elisa.* An quelle Spoglie anche il tuo cuor cangiato.
- Tamir.* Agenore incoffante!
- Elisa.* Aminta ingrato!

*Elisa.*



- Elisa. Muß man so lange seuffzen um dich zu sehen?  
(zu Aminta.)
- Tam. Hast du an mich gedacht? (zu Agenore.)
- Elisa. Hast du dich meiner erinnert? (zu Aminta.)
- Tam. Kan ich endlich mein Schicksal erfahren? (zu Agenore.)
- Elisa. Finde ich noch meinen Schäfer in dem König? (zu Amint.)
- Tam. Aber du seuffzest. (zu Agenore.)
- Elisa. Aber du antwortest nicht. (zu Aminta.)
- Tam. Rede. (zu Agenore.)
- Agen. Ich sollte = = = Ich kan nicht = = =
- Elisa. Rede. (zu Aminta.)
- Amint. Ich wollte = = = Ich weiß nicht = = =
- Tam. Wie?
- Elisa. Was ist geschehen?
- Tam. }  
Elisa. } 2. Aber spricht doch einmahl!
- Agen. Ach! man wird nur gar zu viel sprechen. Lasset uns einen Augenblick allein in Ruhe, um uns zu erholen.
- Tam. Hast du es gehöret Elisa?
- Elisa. O Götter! Er heist uns weggehen! Und was sagst du Aminta?
- Amint. Daß ich schier des Todes bin.
- Tam. Ich verstehe schon.
- Elisa. Ich mercke schon.
- Tam. Mein Schicksal hat dich verzagt gemacht.
- Elisa. Diese Kleidung hat auch dein Herz geändert.
- Tam. Unbeständiger Agenore!
- Elisa. Undankbarer Aminta!

Elisa.



*Elisa.* Ah tu non sei più mio.  
*Tamir.* Ah l' amor tuo finì.  
*Amint.* Così non dirmi oh Dio!  
*Agen.* Non dirmi oh Dio così!  
*Elisa.* Dov' è quel mio pastore?  
*Tamir.* Quel mio fedel dov' è?  
*Amint.* } Ah mi s' agghiaccia il core  
*Agen.* }  
*a. 4.* A che farà di me?  
*Elisa.* A! che l' affanno mio!  
*Tamir.* Ah! la mia pena oh Dio!  
*Agen.* Un sì crudel tormento,  
*Amint.* Questo fatal momento,  
*a. 4.* Voi lo sapete oh Dei  
 Da sopportar non è.

Ah tu &c.

*Fine dell' Atto Secondo.*



ATTO



Elifa. Ach! du bist nicht mehr der meinige.  
 Tam. Ach! du liebest mich nicht mehr.  
 Amint. Sage mir dergleichen nicht. O Himmel!  
 Agen. O Himmel! sage mir dergleichen nicht!  
 Elifa. Wo ist mein Schäfer?  
 Tam. Wo ist mein Getreuer?  
 Amint. } Ach das Herze erstarret mir.  
 Agen. }  
 a 4. Ach! was wird aus mir werden?  
 Elifa. Ach! meine Bekümmerniß "  
 Tam. Ach! mein Schmerz: O Himmel!  
 Agen. Eine solche grausame Marter,  
 Amint. Ein solcher herber Augenblick,  
 a 4. Ihr wisset es, o ihr Götter!  
 Ist nicht anzusehen.  
 Ach! du ze:  
 (Gehen ab.)

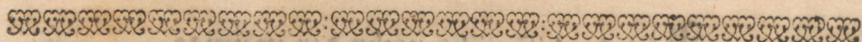
Ende der zweyten Handlung.



R

Dritte





# ATTO TERZO.

## SCENA PRIMA.

Vasta Campagna, con qualche Tenda militare nelle Vicinanze di Sidone.

*Aminta solo.*

Oimè! Declina il sol. Già il tempo è scorsò.  
Che a miei dubbj penosi

Agenore concesse. Ad' ogni fronda

Che fan l'aure tremar, parmi ch'ei torni,

E a decider mi stringa. Io da che nacqui

Mai non mi vidi in tanta angustia.

(*Siede.*)

Elisa

Al suo vuol ch'io rammenti

Tenero, lungo, e generoso amore:

Con mille idee d'onore

Agenore m'opprime: io nel periglio

Di parer vile, o di mostrarmi infido

Tremo, ondeggio, m'affanno, e non decido.

E questo è il regno? E così ben si vive

Fra la porpora, e l'or? misere Spoglie!

Siete premio, o castigo? In questo giorno

Non è più ben, da che mi fiete in torno.

Finchè in povere lanc - - - O me infelice!

Agenore già vien. Che dirgli? oh Dio!

(*Si leva.*)

Secondario non posso:

Resister.



# Dritte Handlung.

## Erster Auftritt.

Ein weites Feld mit einigen Gezelten in  
der Gegend Sidon.

Aminta, alleine.

Wehe mir! Die Sonne fängt an unter zugehen. Die Zeit welche Agenore meinem qualenden Zweifel be-  
stimmet hat, ist bereits verfloffen. Bey jedem Blat, das der Wind beweget, düncket mich, daß er kommt, und mir meine Entschliessung abfordert. In meinem Leben bin ich in solcher Angst nicht gewesen. (Er setzet sich.) Elisa will, daß ich mich ihrer zärtlichen, langwierigen und groß-  
müthigen Liebe erinnere. Agenore unterdrückt mich mit tausend Vorstellungen von Ehrbegierde: in der Gefahr ent-  
weder niederträchtig zu scheinen, oder mich ungetreu zu be-  
weisen, zittere ich, mein Herz waltet, ich ängstige mich und faße dennoch keinen Entschluß. Sind dieses die Früchte des Regimentes? und ist dieses das Vergnügen, so uns Purpur und Gold gewähret? Elende Kleider! Seyd ihr eine Be-  
lohnung, oder eine Straffe? In diesem Tage, so lange ihr mich umhüllet, kenne ich keine Ruhe. So lange ich in schlechten Schäfer-Kleidern = = = = O ich unglücklicher! Agenore kömmt schon (Er stehet auf.) Was soll ich ihm  
K 2 sagen?



Resistergli non sò. Troppo à costui  
 Dominio sul mio cuor. Mi sgrida, e l'amo;  
 M'affligge: e lo rispetto *(penfa, e poi risoluto.)*  
 Ah non si venga seco a contesa.

## SCENA II.

*Agenore, e detto.*

*Agen.* **E** irresoluto ancora  
 Ti ritrovo o mio Re?  
*Amint.* Nò.  
*Agen.* Decidesti?  
*Amint.* Sì.  
*Agen.* Come?  
*Amint.* Il dover mio  
 A compir son disposto.  
*Agen.* Ad' Alessandro  
 Dunque d'andar più non ricusi?  
*Amint.* A lui  
 Anzi già m'incamino.  
*Agen.* Elisà, e Trono  
 Vedi che andar non ponno insieme.  
*Amint.* E' vero.  
 Ne d'un Eroe benefico al disegno  
 Oppor si dee chi ne riceve un regno.  
*Agen.* Oh fortunato Aminta! oh qual compagna  
 Ti destinan le Stelle! Amala: e degna  
 Degli affetti d'un Rè.  
*Amint.* Comprendo amico  
 Tutta la mia felicità. Non dirmi  
 D'amar la Sposa mia. Già l'amo a segno,  
 Che senza lei mi piacerebbe il regno.

L'ame-



sagen? o Götter! Ich kan in sein Vorhaben nicht willigen: und ich bin nicht vermögend ihm zu widerstehen. Er hat gar zu viele Gewalt über mein Herz; Er zürnet mit mir, und ich liebe ihn. Er betrübet mich, und ich verehere ihn. (Er besdencket sich: und endlich entschlossen.) Ha! ich will mich nicht mit ihm zanken.

## Zweyter Auftritt.

### Agenore, und der Vorige.

- Agen. Finde ich dich noch zweifelhaft, mein König?  
 Amin. Nein.  
 Agen. Hast du dich entschlossen?  
 Amin. Ja.  
 Agen. Wozu?  
 Amin. Ich bin bereit meiner Schuldigkeit ein Genüge zu leisten.  
 Agen. So wegerst du dich demnach nicht mehr zum Alexander zu gehen.  
 Amin. Ich bin vielmehr im Begriff mich zu ihm zu verfügen.  
 Agen. Du siehest, daß Elisa und der Thron sich nicht zusammen schicken.  
 Amin. Es ist wahr. Und derjenige, der von einem so wohlthätigen Helden ein Reich zum Geschenk empfängt, muß sich seinen Absichten nicht widersetzen.  
 Agen. O glückseliger Aminta! O was für eine Gemahlin haben dir die Götter ausersehen! Liebe Sie: sie ist der Neigung eines Königs würdig.  
 Amtn. Mein Freund ich sehe meine ganze Glückseligkeit wohl ein. Du brauchst mir nicht zu sagen daß ich meine Braut lieben soll: Ich liebe sie ohnedem schon so sehr, das mir das Reich, ohne ihr nicht gefallen würde.



L'amerò, farò costante:

Fido Sposo, e fido amante

Sol per lei sospirerò.

In sì caro, e dolce oggetto,

La mia gioia, il mio diletto,

La mia pace io troverò.

L'amerò, &c.

### SCENA III.

*Agenore solo.*

Uscite al fine uscite,

Trattenuti sospiri

Dal carcere del cuor. Più nol contende

Alfin la mia virtù. L'onor, la fede

Son sodisfatti a pieno:

Abbia l'amor qualche momento almeno.

Oh Dio, bella Tamiri, oh Dio - - -

### SCENA IV.

*Elisa, e detto.*

*Elisa.*

**M**a senti

Agenore quai fole

S'inventan quì per tormentarmi. E' sparso

Ch'oggi Aminta a Tamiri

Darà la man di Sposo: e si pretende

Che a tal menzogna io presti fè. Dovrei,

Per crederlo capace

Di tanta infedeltà, conoscer meno

D'Aminta



Ich will Sie lieben, ich will beständig seyn,  
Als ein getreuer Gatte, und getreuer Liebhaber,  
Will ich, vor Sie alleine, seuffzen.

In einem so theuren und wehrten Schatze,  
Werde ich meine Freude, mein Vergnügen,  
Und meine Ruhe finden.

Ich will ic.

### Dritter Auftritt.

Agenore allein.

Bruchet, verschlossene Seufzer endlich aus dem Kerker  
des Herzens herfür. Meine Tugend verwehret es  
euch nicht mehr. Die Ehre und die Treue sind völlig befrie-  
diget: Nun will ich der Liebe wenigstens einige Augenblicke  
schencken. O Himmel! schöne Tamiri, o Götter

### Vierter Auftritt.

Elisa, und der Vorige.

Elisa. Aber höre, Agenor, was man für Mährlein erdencket,  
um mich zu quählen. Man hat ein Gerücht ausgebrei-  
tet, daß Aminta sich heute mit Tamiri verloben werde, und  
man will, daß ich solcher Unwahrheit glauben zu stellen soll?  
Ich müste das edle Herz des Aminta nicht so gut kennen,  
wenn



D' Aminta il cuor. Ma chi farà costui  
Che à dell' affanno altrui

Si n'aligno piacer?

*Agen.* Mia cara Elisa

Esci d'error. Nessun t'inganna.

*Elisa.* E lei

Tu sì credulo ancor? Tu ancor faresti

Si gran torto ad' Aminta?

*Agen.* Io non saprei

Per qual via dubitarne.

*Elisa.* E mi abbandona

Dunque Aminta così - - - Nò: non è vero,

Ti lasciasti ingannar. D' onde apprendesti

Novella sì gentil?

*Agen.* Da lui.

*Elisa.* Da lui?

*Agen.* Sì dall' istesso Aminta.

*Elisa.* Dove?

*Agen.* Qui.

*Elisa.* Quando?

*Agen.* Or' ora.

*Elisa.* E disse?

*Agen.* E disse,

Che al voler d' Alessandro

Non desti oppor chi ne riceve un regno.

*Elisa.* Santi Numi del Ciel! Come! A Tamiri

Darà la man?

*Agen.* Lamano, e il cuor.

*Elisa.* Che possa

Così tradirmi Aminta!

*Agen.*



- wenn ich ihn so großer Untreue fähig achten sollte. Aber wer mag derjenige sein, der ein so boshafftes Vergnügen an anderer Leute Quaäl empfindet?
- Agén. Meine liebe Elisa, laß deinen Irrthum fahren. Es teufchet dich niemand.
- Elisa. Bist du auch so leichtgläubig? Auch du könntest dem Aminta so großes Unrecht thun?
- Agén. Ich wüßte nicht, wie ich daran zweiffeln könnte.
- Elisa. Berläset mich Aminta demnach also? = = = Nein, es ist nicht an dem: Du hast dich teufchen lassen. Woher hast du eine so artige Zeitung?
- Agén. Von ihm.
- Elisa. Von ihm?
- Agén. Ja, von Aminta selbst.
- Elisa. Wo?
- Agén. Hier.
- Elisa. Wann?
- Agén. Eben jezo.
- Elisa. Und er sagte?
- Agén. Und er sagte, das derjenige, der von dem Alexander ein Reich geschencft erhielt, sich seinem Willen nicht wiederzusehen müßte.
- Elisa. Heilige Götter im Himmel! Wie? Er wird der Tamiri die Hand geben?
- Agén. Die Hand und das Herze.
- Elisa. Aminta sollte mich so hintergehen können?

L

Agén.



- Agen.* Ah cangia Elifa,  
Cangia ancor tu pensiero :  
Cedi al destin.
- Elifa.* Nò: non farà mai vero. (*con impeto, ma piangendo.*)  
Non lo spera Alessandro,  
Nol pretenda Tamiri: Egli è mio sposo:  
La sua sposa son io:  
Io l'amai da che nacqui: Aminta è mio.
- Agen.* E' giusto o bella Ninfa,  
Ma inutile il tuo duol. Se faggia fei,  
Credimi: ti consola.
- Elifa.* Io? consolarmi?  
Ingegnoso consiglio,  
Facile ad eseguir!
- Agen.* L' eseguirai,  
Se imitar mi vorrai. Puoi consolarti:  
E ne dei dall' esempio esser convinta.
- Elifa.* Io non voglio imitarti:  
Consolarmi non voglio: Io voglio Aminta.
- Agen.* Mas' ei più tuo non è, con quei trasporti  
Che puoi far?
- Elifa.* Che far posso? Ad Alessandro,  
Agli uomini, agli Dei, pietà, mercede,  
Giustizia chiederò. Voglio che Aminta  
Confessi a tutti in faccia  
Che del suo cor m' à fatto dono; e voglio,  
Se pretende il crudel, che ad' altri il ceda;  
Voglio morir d' affanno; e ch' ei lo veda.

Io rimaner divisa  
Dal caro mio pastore!  
Nò: non lo vuole amore!

Nò:



Agen. Ach Elisa, ändere du auch deine Meynung: sey mit dem Schicksal zu frieden.

Elisa. Nein: Dieses soll nimmer geschehen. (Mit Muth, aber weinend.) Alexander darff es nicht hoffen: Samiri kan es nicht verlangen: Er ist mein Bräutigam: Ich bin seine Braut: Ich habe ihn von meiner Wiege an geliebet: Aminta ist der meinige.

Agen. Schöne Jungfrau, dein Schmerz ist zwar gerecht, aber vergeblich. Wenn du klug bist, so glaube mir, und gib dich zu frieden?

Elisa. Ich sollte mich zu frieden geben? Ein sinnreicher Rath, dessen Ausübung nicht schwer ist.

Agen. Du wirst ihn ausüben können, wenn du mir nachahmen willst. Du kannst dich trösten: Und du sollst durch ein Beyspiel davon überzeugt werden.

Elisa. Ich will dir nicht nachahmen: Ich will mich nicht trösten, ich will den Aminta haben.

Agen. Aber, wenn er nicht mehr der deinige ist, was kannst du mit dieser Wuth ausrichten?

Elisa. Was ich ausrichten kan? Ich will den Alexander, Menschen und Götter, um Mitleiden, Gnade und Gerechtigkeit anflehen. Ich will, daß Aminta, in aller Gegenwart bekenne, daß er mir sein Herz geschenktet: und wenn der Grausame verlangt, daß ich ihn einer andern überlassen soll: so will ich für Betrübniß sterben: und er soll es sehen.

Ich sollte getrennet bleiben  
Von meinem werthen Schäfer:  
Nein: das will die Liebe nicht,



Nò: non lo soffre Elifa:  
 Nò: si tiranno il core  
 Il mio Pastor non à.  
 Ch' altri il mio ben m' involi,  
 E poi ch' io mi consoli!  
 Come non ai roffore  
 Di si crudel pietà?  
 Io rimaner &c.

## SCENA V.

Agenore, e poi Tamiri.

*Agen.* Povera Ninfa! Io ti compiangò: e intendo  
 Nella mia la tua pena. E pure Elifa  
 A' di me più valor. Perde il suo bene;  
 Ed à cuor di vederlo. A tal cimento  
 La mia virtù non basta. Io da Tamiri  
 Convien che fugga: e ritrovar non spero  
 Alla mia debolezza altro ricorso. *(in atto di partire.)*

*Tamir.* Agenore t' arrefta.

*Agen.* *(Oh Dei! foccorfo.)*

*Tamir.* D' un regno debitrice *(con ironia.)*

Ad' Amator si degno

Dunque è Tamiri?

*Agen.* Il debitore è il regno - - -

*Tamir.* Perchè si gran novella *(come sopra.)*

Non recarmi tu stesso? Io dal tuo labbro

Più che da un foglio tuo l'avrei gradita.

*Agen.* Troppo mi parve ardita  
 Quest' impresa o Regina.

*Tam.*



Nein: das leidet Elisa nicht,  
 Nein: ein solches Tyrannisches Herze,  
 Hat mein Schäfer nicht.  
 Eine andre solte mir meinen Geliebten rauben,  
 Und ich solte mich dabey zufrieden geben?  
 O! schämest du  
 Du dich einer so grausamen Barmherzigkeit nicht?  
 Ich solte ic.

### Fünfter Auftritt.

Agenore, nachher Tamiri.

Agen. **A**rmes Mädchen! Ich beklage dich: und ich ermesse deinen Schmerz nach den meinigen. Und Elisa hat dennoch mehr Herrschafftigkeit, als ich. Sie verlieret ihren Geliebten, und sie hat das Herz, ihn noch zu sehen. Ich bin nicht vermögend, einen solchen Kampf auszustehen. Ich muß die Tamiri fliehen: Ich weiß meiner Schwachheit nicht anders zu rathen. (Im Begriff abzugehen.)

Tam. Agenore bleibe hier.

Agen. (O Götter! stehet mir bey!)

Tam. Also hat Tamiri einem so würdigen Liebhaber einen Thron zu danken? (Spöttisch.)

Agen. Das Reich ist der Schuldner = = =

Tam. Warum hast du mir nicht selbst eine so wichtige Zeitung überbracht? (Wie oben.) Aus deinem Munde würde sie mir weit angenehmer gewesen seyn, als aus deinem Schreiben.

Agen. Große Königin! ein solches zu unternehmen, schien mir gar zu große Kühnheit.

§ 3

Tam.



*Tamir.* Era men grande (con risentimento.)  
Che il cedermi ad' Aminta.

*Agen.* E' ver: ma forse  
L' Idea del dover mio  
In faccia a te - - - bella Regina addio.

*Tamir.* Sentimi. Dove corri?

*Agen.* A ricordarmi  
Che sei la mia Sovrana.

*Tamir.* Sol tua mercè. (con ironia.)

*Agen.* Ch'io d'esser teco eviti  
Chiede il rispetto mio.

*Tamir.* Tanto rispetto (con sdegno.)  
E' immaturo fin' or. Sarà più giusto  
Quando al tuo Rè la mano  
Porger m' avrai veduto.

*Agen.* Io nol vedrò.

*Tamir.* Che! Nol vedrai? Ti voglio (con impeto.)  
Presente alle mie nozze.

*Agen.* Ah nò, perdona:  
Questo è l'ultimo addio.

*Tamir.* Senti. Ove vai?

*Agen.* Ove il Ciel mi destina.

*Tamir.* E ubbidisci così la tua Regina? (con sdegno.)

*Agen.* Già senza me - - -

*Tamir.* Nò: senza te farebbe  
La mia sorte men bella.

*Agen.* E che pretendi?

*Tamir.* Che mi vegga felice (con ironia.)  
Il mio benefattore: e si compiaccia  
Dell'opra sua.

*Agen.*



- Tam. Sie war nicht so groß, als die, da du mich dem Aminta überliessest.  
(Zornig.)
- Agen. Es ist wahr: Aber vielleicht hätte die Vorstellung meiner Schuldigkeit in deiner Gegenwart = = = = Schöne Königin, lebe wohl.
- Tam. Höre mich. Wo eilest du hin?
- Agen. Der Betrachtung, daß du meine Gebieterin bist, Raum zu geben.
- Tam. Ich bin es allein durch dich.  
(Spöttisch.)
- Agen. Meine Ehrerbietung will, daß ich deine Gegenwart meide.
- Tam. Eine so große Ehrerbietung ist für ihn noch unzeitig. (zornig.) Sie wird gerechter seyn, wenn du zuvor wirst gesehen haben, daß ich meine Hand deinem Könige dargereicht.
- Agen. Das werde ich nicht sehen.
- Tam. Was? das wirst du nicht sehen? Ich will daß du bey meiner Vermählung gegenwärtig seyst.  
(mit Wuth.)
- Agen. Ach Nein, verzeihe: Dieses ist das letzte Lebe wohl.
- Tam. Höre. Wo gehest du hin?
- Agen. Wo der Himmel mich hinführen wird.
- Tam. Und du gehorchest deiner Königin also.  
(Zornig.)
- Agen. Du wirst schon ohne mich = . . . =
- Tam. Nein: Ohne dich würde mein Schicksahl nicht so schön seyn.
- Agen. Und was verlangst du von mir?
- Tam. Daß mein Wohlthäter mich glücklich sehe: (Spöttisch.) und sich seiner herrlichen That freue.

Agen.



*Agen.* (Che tirannia!) Deh cangia  
Tamiri per pietà - - -

*Tamir.* Prieghi non odo, (con imp:ro.)  
Ne scufe accetto. Ubbidienza io voglio  
Da un suddito fedele.

*Agen.* (Oh Dio!)

*Tamir.* M'udisti?

*Agen.* Ubbidirò, crudele!

*Tamir.* Se tu di me fai dono:  
Se vuoi che d' altri io sia:  
Perchè la colpa è mia?  
Perchè son io crudel?  
La mia dolcezza imita,  
L' abbandonata io sono:  
E' non t' insulto ardita,  
Chiamandoti infedel.

Se tu &c.

## SCENA VI.

*Agenore solo.*

**M**ifero cuor! credevi  
D' aver tutte sofferte  
Le tirannie d' Amore. Ah non è vero.  
Ancor la più funesta,  
Mifero cuore, a tollerar ti resta.

Sol



Agén. (Welch eine Grausamkeit!) Ach Tamiri! ums Himmels  
willen, ändere = = =

Tam. Ich höre keine Bitte, und nehme keine Entschuldigung an.  
(Gebietend.) Ich fordere Gehorsam von einem getreuen  
Unterthan.

Agén. (O Götter!)

Tam. Hast du mich verstanden?

Agén. Grausame ich werde gehorchen.

Tam. Wenn du mich verschonkest,  
Wenn du willst, ich soll eines andern seyn;  
Wie ist denn solches meine Schuld?  
Warum bin ich die Grausame?  
Ahme meiner Sanftmuth nach:  
Ich bin die Verlassene:  
Und dennoch beleidige ich dich nicht;  
Ich nenne dich nicht den Ungetreuen.

Wenn du zc.  
(Gehet ab.)

## Sechster Auftritt.

Agénore, allein.

Armes Herze! Du glaubtest alle Grausamkeiten der Liebe  
überstanden zu haben. Ach! es ist nicht an dem. Die  
ärgste stehet dir noch bevor, Armes Herze!

M

Wer in zc.



Sol può dir come si trova  
 Un amante in questo stato,  
 Qualche amante sfortunato,  
 Che lo prova al par di mè.  
 Un tormento è quel ch'io sento  
 Più crudel d'ogni tormento.  
 E' un tormento disperato,  
 Che soffribile non è.  
 Sol può &c.

## SCENA VII.

*Alessandro preceduto da Guardie, e Capitani  
 Greci portando seco sopra bacili d'oro lo Scetro e la  
 Corona, per la Coronazione di Aminta; poi  
 Tamiri indi Agenore.*

*Aless.* Voi, che fausti ogn' or donate  
 Nuovi germi à Lauri miei,  
 Secondate amici Dei  
 Anche i moti del mio cor.  
 Sempre un Astro luminoso  
 Sia per voi la Gloria mia:  
 Pur che sempre un' Astrosia  
 Di benefico splendor.

Voi, &c.

Olà che più si tarda? Il sol tramonta:  
 Perche il Rè non si vede?  
 Dov' è Tamiri?

*Tamir,*



Wer in seiner Liebe so unglücklich ist, wie ich,  
 Der allein ist im Stande, davon nachzusagen,  
 Wie einem unglückseligen Liebhaber zu Muthe sey.  
 Die Marter, welche ich empfinde,  
 Ist die grausamste von allen Martern.  
 Sie ist eine ganz verzweiffelte Marter,  
 Die nicht auszustehen ist.

Wer in 2c.  
 (Gehet ab.)

### Siebender Austritt.

Alexander, vor welchem die Wachen und Griechische  
 Haupt-Leute, welche auf güldenen Schüsseln den  
 Scepter und die Krone zur Krönung des Aminta  
 tragen, hergehen, hernach Tamiri,  
 endlich Ugenore.

Alex. Ihr geneigte Götter! die ihr immer  
 Meinem Lorbeer neue Sprossen gebet,  
 Stehet auch jezo  
 Denen Trieben meines Herzens bey.  
 Lasset durch euch mein Ruhm  
 Immer ein erleuchtendes Gestirne seyn,  
 Ein Gestirne, so immer durch Wohlthaten  
 glänzet.

Ihr geneigte 2c.

Hola, warum zögert man noch? die Sonne gehet unter:  
 Warum erscheinet der König nicht? Wo ist Tamiri?

M 2

Tam.



*Tamir.* E' d' Alessandro al piede.

*Aless.* Sei tu la Principessa?

*Tamir.* Son io.

*Agen.* Signor, non dubitarne: e dessa.

*Tamir.* Perdonare a nemici

Sanno gli Eroi: ma sollevarli al Trono

Sanno sol gl' Alessandri. Io dirti i moti

Signor non fo, che per te sento in petto.

Vincitor ti rispetto: Eroe t' onoro:

T' amo benefattor: Nume t' adoro.

*Aless.* E' gran premio dell' opra

Render superbo un trono

Di si amabil Regina.

*Tamir.* Ancor non sono.

*Aless.* Ma sol manca un Istante.

*Tamir.* Odi. Agenore amante

La mia grandezza all' amor suo prepone:

Se alla grandezza mia posporre io debba

Un anima si fida;

Esamini Alessandro, e ne decida.

Quel che nel caso mio

Alessandro faria, far voglio anch' io.

*Aless.* E tu sapesti amando! - - - (ad Agenore.)

*Agen.* Odila: e vedi

Se usurpar dessi al Trono

Un anima si bella.

*Aless.* E tu si grata

Dunque ti senti a lui! - - - (a Tamiri.)

*Tamir.* L' ascolta; e dimmi

Se merita un castigo

Tanta virtù.

*Agen.*



- Tam. Sie ist hier zu den Füßen des Alexanders.
- Alex. Bist du die Prinzessin?
- Tam. Ich bin es.
- Agen. Herr, zweiffele nicht daran! Sie ist es.
- Tam. Die Helden sind fähig denen Feinden zu verzeihen: Aber sie auf den Thron zu setzen, das ist allein dem Alexander eigen. Herr! ich weiß die Bewegungen, so ich in meiner Brust für dich empfinde, mit Worten nicht auszudrücken. Als Sieger verehere ich dich: als Held schätze ich dich hoch: ich liebe dich als meinen Wohlthäter: und als Schutz = Gott bete ich dich an.
- Alex. Einen Thron durch eine so liebenswürdige Königin zu verherrlichen, ist eine große Belohnung der schönen That.
- Tam. Ich bin es noch nicht.
- Alex. Aber es fehlet nur noch ein Augenblick daran.
- Tam. Höre! Agenore der mich liebet, ziehet meine Hoheit seiner Liebe vor: Alexander mag erwegen und beurtheilen; Ob ich eine so getreue Seele meiner Hoheit nachsetzen solle? das was Alexander an meiner Seele thun würde, das will ich auch thun.
- Alex. Und du konntest, da du sie liebtest? (zu Agenore.)
- Agen. Höre sie: und siehe, ob ich dem Throne eine so schöne Seele entziehen dürfte.
- Alex. Und du fühltest so viel Danckbarkeit gegen ihn? (zu Tamiri.)
- Tam. Höre ihn: und sage mir, ob eine so große Tugend bestrafens werth sey?

M 3

Agen.



*Agen.* Ma Principessa or ora  
Lieta pur mi paresti  
Del nuzziale invito.

*Tamir.* Nò. Ma tu mi credesti  
Più ambiziosa, che amante: io t'ò punito.

*Aless.* Dei! Qual virtù! qual fede!

## SCENA VIII

*Elisa, e detti.*

*Elisa.* Ah giustizia Signor, pietà, mercede!

*Aless.* Chi fei? che brami?

*Elisa.* Io sono Elisa. Imploro  
D' Alessandro il soccorso  
A prò d' un core ingiustamente oppresso.

*Aless.* Contro chi mai?

*Elisa.* Contro Alessandro istesso.

*Aless.* Che ti fece Alessandro?

*Elisa.* Egli m' invola

Ogni mia pace, ogni mio bene: d' affanno  
Ei vuol vedermi estinta.

D' Aminta io vivo: ei mi rapisce Aminta.

*Aless.* Aminta; E qual ragione

Ai tu sopra di lui?

*Elisa.* Qual? Da bambina

Ebbi il suo cuore in dono: e fino ad' ora

Sempre quel core, o posseduto in pace.

E' un ingiusto, un rapace

Chi ne dispon, s' io non lo cedo: ed io

La vita cederò; non l' idol mio.

*Aless.* Colui, che il cuor ti diè, Ninfa gentile

Era Aminta, il pastore: a te giammai

Abdolomino il Re non diede il core.

SCENA



- Agen. Aber Prinzeßin du schienest mir vor kurzem ganz vergnügt über die dir angetragene Vermählung.
- Zam. Nein: aber du glaubtest, daß ich mehr Ehrsucht als Liebe besäße: und ich habe dafür dich gestraft.
- Alex. Ihr Götter! Welche Tugend! Welche Treue!

### Achter Auftritt. Elisa, und die Vorigen.

- Alex. Ach Herr! Gerechtigkeit, Barmherzigkeit, Gnade!
- Elisa. Wer bist du? Was verlangest du?
- Elisa. Ich bin Elisa. Ich flehe den Alexander um Beystand an, zum Schutz eines Herzens, welches unrechtmäßiger Weise unterdrückt ist.
- Alex. Gegen wen?
- Elisa. Gegen den Alexander selbst.
- Alex. Was hat Alexander dir zuwieder gethan?
- Elisa. Er raubt mir alle meine Ruhe, mein ganzes Guth: Er will mich für Betrübniß sterben sehen. Ich lebe in Aminta: Er nimmt mir den Aminta.
- Alex. Aminta? und was hast du für Recht an Ihn?
- Elisa. Für Recht? Er hat mir sein Herz geschencket, als ich noch ein Kind war: Und bis hieher habe ich dies Herz allezeit in Ruhe besessen; derjenige so es vergiebt, wenn ich es nicht freywillig überlasse, ist ein Ungerechter, ein Räuber. Und ich will mein Leben lassen: Nicht aber meinen Geliebten.
- Alex. Schöne Jungfrau, derjenige, der dir sein Herz gab, war Aminta, der Schäfer: Abdolosominus, der König, hat dir nie sein Herz gegeben.

Sehster



## SCENA ULTIMA.

*Aminta in abito pastorale, seguito da Pastorelli,  
che portano le vesti reali, e detti.*

*Amint.* Signore, io sono Aminta, e son Pastore.

*Aless.* Come?

*Amint.* Le regie spoglie

Ecco al tuo piè: con le mie lane intorno  
Alla mia greggia, alla mia pace io torno.

*Aless.* E Tamiri non è - - -

*Amint.* Tamiri è degna

Del cor d'un Re: ma non è degna Elisa  
Ch'io le manchi di fè. Pastor mi scelse,  
Rè non deggio lasciarla. Elisa, e trono  
Già che non vanno insieme; abbiati il regno  
Chi à di regnar talento:

Pur ch' Elisa mi resti, io son contento.

Che un fido pastorello,  
(Signor fia con tua pace)

Più che un Rè senza fede, esser mi piace.

*Agen.* Che ascolto!

*Aless.* Ove son io!

*Elisa.* Agenore io tel dissi, Aminta è mio.

*Aless.* Oh Dei! Quando felici

Tutti io render pretendo;

Miseri ad' onta mia tutti vi rendo!

Ah non fia ver. Si generosi amanti

Non divida Alessandro. Eccoti Aminta

La bella Elisa. Ecco Tamiri il tuo

Agenore fedel. Voi di Sidone

Or sarete i regnanti: e voi sogetti

Non resterete. A fabbricarvi il trono

La mia fortuna impegno:

Ed a tanta virtù non manca un regno.

*Tamir.*



## Letzter Auftritt.

Aminta in Schäfer-Kleidung, gefolgt von Schäfern,  
welche die Königlichen Kleider tragen,  
und die Vorigen.

Amn. Herr, ich bin Aminta, und bin ein Schäfer.

Alex. Wie?

Amn. Siehe da die Königliche Kleidung zu deinen Füßen: mit meiner Schäfer-Tracht bekleidet gehe ich zu meiner Heerde und zu meiner Ruhe zurück.

Alex. Und Tamiri ist nicht = = =

Amn. Tamiri ist würdig das Herz eines Königs zu besitzen. Aber Elisa verdienet nicht, daß ich ihr ungetreu werde. Sie hat mich, als Hirte, zu ihren Liebsten erwählet: als König muß ich sie nicht verlassen. Da Elisa und der Thron nicht zusammen bestehen können; so nehme, wer Lust zu regieren hat, das Reich. Wenn ich Elisa nur behalte, so bin ich schon zufrieden. Denn (Herr! halt es mir zu Gnaden) ich will lieber ein getreuer Hirte, als ein König ohne Treue seyn.

Agen. Was höre ich!

Elisa. Agenore, ich sagte es dir zuvor, Aminta ist der meinige.

Alex. O Götter! Wenn ich glaube, alle glücklich zu machen, so mache ich wieder meinen Willen alle unglücklich. Ha! daß werde nicht wahr! So großmüthige Liebhaber trenne Alexander nicht! Siehe da Aminta deine schöne Elisa! Tamiri, da ist dein getreuer Agenore! Ihr werdet nunmehr die Beherrscher von Sidon seyn: und ihr sollt nicht Unterthanen bleiben. Ich verpfände, was ich habe, daß ich euch einen Thron bauen will; und so grosser Tugend wird kein Reich entstehen.

A

Tam.



*Tamir.* } a 2. Oh grande!  
*Agén.* }

*Amint.* } a 2. Oh giusto!  
*Elisa.* }

*Aless.* Ah vegga alfin Sidone  
 Coronato il suo Rè.

*Amint.* Ma in queste spoglie - - -

*Aless.* In quelle spoglie a caso  
 Quì non ti guida il Cielo. Il Ciel predice  
 Del tuo regno felice  
 Tutto per questa via, forse il tenore  
 Bella sorte d' un Regno è il RE PASTORE.

## CORO.

Dalla selva, e dall' ovile  
 Porti al soglio Aminta il piè.  
 Ma per noi non cangi stile  
 Sia pastore il nostro Rè.

*Fine dell' Opera.*





Tam. } a O Großmüthiger!

Agan. }

Amin. } a O Gerechter!

Elisa. }

Alex. Ach! Sidon sehe endlich seinen König gekrönt.

Amin. Aber in dieser Kleidung = = =

Alex. Der Himmel führet dich nicht umsonst in dieser Kleidung hieher. Der Himmel verkündiget vielleicht, auf diese Art, den ganzen Verlauf deiner glücklichen Regierung: das grössste Glück eines Reiches sey, wenn der König ein Hirte ist.

### Chor.

Es komme Aminta von dem Walde  
Und von der Schäfer-Hütte zum Throne.  
Aber er ändre gegen uns seine gewohnte Weise nicht:  
Es sey unser König ein Hirte.

Ende der Opera.





Deine Beschuldigung

! O Beschuldiger!

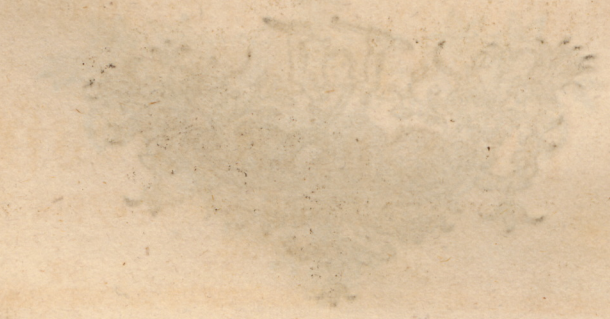
! O Beschuldiger!

Steh! Gibon fch endlich seinen Namen kund!  
Steh in dieser Klageung ...  
Der Himmel höret dich nicht mehr in dieser Klageung  
dieser. Der Himmel verhöret nicht mehr die Klageung  
der ungenüßlichen Person. Stille dich! Gibon fch endlich  
seinen Namen kund! Wenn der Himmel die Klageung

Chor

De sonne stehet von dem Osten  
Und von der Westseite stehet die Sonne  
Steh er nicht mehr gegen mich und seine Verdorbenheit nicht:  
Es ist nicht genug bei Dir

Gibet der Speise





33

LBMV Schwerin

000 563 676



Landesbibliothek  
Mecklenburg-Vorpommern  
Günther Uecker

[http://purl.uni-rostock.de/rostdok/ppn1733154140/phys\\_0103](http://purl.uni-rostock.de/rostdok/ppn1733154140/phys_0103)

DFG





Landesbibliothek  
Mecklenburg-Vorpommern  
Günther Uecker

[http://purl.uni-rostock.de/rostdok/ppn1733154140/phys\\_0104](http://purl.uni-rostock.de/rostdok/ppn1733154140/phys_0104)

**DFG**



Adriano.

## Zweiter Auftritt.

Adrianus und Aquilius.

Adr. Aquilius, was hast du erhalten?

Aquil. Herr, nichts. Dir aufmerksam zu gehorchen, habe ich keine Vorstellung vorbey gelassen, um die Sabina aufzuhalten. Sie hat sich entschlossen und will abreisen.

Adr. Nein. Diese übermäßige Gleichgültigkeit gefällt mir nicht. Laßt uns zu ihr gehen.

Aquil. Warum? Der Kayser fürchtet den Zorn eines Frauenzimmers?

Adr. Nein.

Aquil. Willst du sie zur Gemahlinn haben?

Adr. Ihr Götter!

Aquil. Was hilft es uns also, sie aufzuhalten?

Adr. Ich kann es selbst nicht sagen.

Aquil. Ach, gedenke ich meinen Rath in Ausübung zu bringen. Ein Wink des Osroa wird genug seyn, weil dich die Emirena liebt. Sie verachtet dich, weil sie dem Vater nicht misfallen will, und dem Vater wi  
endlich

ein grosses Stück zu seyn scheinen, wenn er durch diese Vermählung ein Reich wieder an sich kaufen kann. Dieser Einfall gefiel dir doch, du billigtest ihn.

